



DST 20-CA

Italiano

DST 20-CA

Manuale d'istruzioni originale

Manuale d'istruzioni originale

Contenuto

1	Indicazioni relative al manuale d'istruzioni	2
1.1	A questo manuale d'istruzioni	2
1.2	Spiegazioni del disegno	3
1.2.1	Avvertenze	3
1.2.2	Simboli nel manuale d'istruzioni	3
1.2.3	Simboli nelle figure	3
1.3	Simboli in funzione del prodotto	3
1.3.1	Simboli presenti sul prodotto	3
1.4	Etichetta adesiva	4
1.5	Informazioni sul prodotto	4
1.6	Dichiarazione di conformità	5
2	Sicurezza	5
2.1	Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici	5
2.2	Indicazioni di sicurezza aggiuntive per tagliamuri	7
2.3	Protezione della zona di pericolo	9
2.4	Sicurezza durante il funzionamento	10
2.5	Sicurezza durante il trasporto	11
3	Descrizione	12
3.1	Panoramica del prodotto	12
3.2	Utilizzo conforme	13
3.3	Possibile utilizzo non conforme	13
3.4	Dotazione DST 20-CA	13
3.5	Accessori	14
4	Dati tecnici	15
4.1	Dati tecnici testa di taglio	15
4.2	Dati tecnici carrello di trasporto	16
4.3	Informazioni sulla rumorosità secondo EN 15027	17
4.4	Requisiti per la rete di collegamento secondo la direttiva EMV	17
5	Pianificazione	17
5.1	Sequenza di taglio della sega	17
5.2	Taglio sovrapposto o distanza residua	18
5.3	Distanze supporti dei binari	19
5.4	Posizione dei fori di fissaggio	19
5.5	Alimentazione	20
5.6	Utilizzo dei cavi di prolunga	20
5.7	Collegamento dell'acqua di raffreddamento	21



6	Struttura della sega	21
6.1	Applicazione degli elementi di fissaggio per i supporti dei binari	21
6.2	Fissaggio dei supporti del binario	22
6.3	Montaggio del binario sui relativi supporti per tagli normali	22
6.4	Montaggio del binario sui relativi supporti per tagli obliqui e registrazione dell'angolo di taglio	23
6.5	Montaggio del binario sui relativi supporti per i tagli di scale	26
6.6	Prolungamento dei binari	27
7	Equipaggiamento della sega	27
7.1	Montaggio della testa di taglio	27
7.2	Collegamento della sega all'alimentazione elettrica e dell'acqua	28
7.3	Regolare il supporto della protezione della lama	30
7.4	Montaggio di flange interne e di lame	30
7.4.1	Montaggio della flangia interna (taglio normale)	31
7.4.2	Montaggio della lama (taglio normale)	33
7.4.3	Montaggio della flangia interna (taglio a livello)	34
7.4.4	Montaggio della lama (taglio a livello)	35
7.5	Montaggio della protezione della lama	36
8	Lavorare con la sega	36
8.1	Controlli prima di iniziare i lavori di taglio	36
8.2	Direttive e valori di riferimento	37
9	Smontaggio della sega	38
9.1	Smontaggio della lama (taglio normale)	38
9.2	Smontaggio della flangia interna (taglio normale, taglio a secco)	38
9.3	Smontaggio della lama e della flangia interna (taglio a livello)	38
9.4	Distacco della sega	38
9.5	Soffiaggio del circuito di raffreddamento	39
10	Cura e manutenzione	40
10.1	Regolazione dei rulli di guida	40
10.2	Ispezione	41
10.3	Manutenzione	41
11	Trasporto e magazzinaggio	43
12	Supporto in caso di anomalie	43
13	Smaltimento	45
14	Garanzia del costruttore	46

1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

1.1 A questo manuale d'istruzioni

- Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni prima della messa in funzione. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza e i segnali di avvertimento riportati nel presente manuale d'istruzioni.



- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto e consegnare il prodotto a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

PERICOLO

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

1.2.2 Simboli nel manuale d'istruzioni

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Rispettare il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare elettrodomestici o batterie tra i rifiuti domestici

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

2	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.
3	La numerazione nelle figure fa riferimento ad importanti fasi di lavoro o a componenti importanti per le fasi di lavoro. Nel testo queste fasi di lavoro o questi componenti vengono messi in evidenza con numeri corrispondenti, ad es. (3) .
⑪	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

A seconda del paese, sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:



n_0	Numero di giri a vuoto nominale
/min	Rotazioni al minuto
\varnothing	Diametro
	Senso di rotazione della lama (freccia sul supporto di protezione della lama)
	Protezione contro gli spruzzi d'acqua
	Attenzione: pericolo di ferite da taglio
	Proibito il trasporto con gru
	Proibito il lavaggio ad alta pressione
	Indossare occhiali di protezione
	Indossare protezioni acustiche
	Indossare guanti di protezione
	Indossare calzature antinfortunistiche
	Punto di aggancio previsto per il trasporto con la gru

1.4 Etichetta adesiva

Etichette adesive sul prodotto

	Sul carrello di trasporto Utilizzo del carrello di trasporto
	Sulla testa di taglio Attenersi alla pressione massima dell'acqua ed alle misure in caso sussista il rischio di gelo
	Sulla testa di taglio Il prodotto è dotato della funzione Cut Assist

1.5 Informazioni sul prodotto

I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.



- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

Dati prodotto

Tagliamuri elettrica	DST 20-CA
Generazione	02
N. di serie	

1.6 Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

⚠ ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.



- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non**



abbiano letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

Assistenza

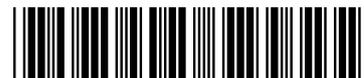
- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

2.2 Indicazioni di sicurezza aggiuntive per tagliamuri

- ▶ **Azionare l'attrezzo elettrico con superfici di impugnatura isolate, quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile di taglio entri in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di collegamento dell'attrezzo.** Il contatto di un utensile da taglio con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'attrezzo elettrico e causare così una scossa elettrica.
- ▶ **Quando si lavora con seghe diamantate, indossare sempre protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Durante il taglio del pezzo in lavorazione, prestare attenzione a garantire una protezione di persone e della postazione di lavoro sull'altro lato.** La lama diamantata potrebbe sporgere attraverso il pezzo in lavorazione.
- ▶ **Non lasciare mai la tagliamuri incustodita durante l'uso.** In questo modo si riduce il rischio di un bloccaggio della lama diamantata che potrebbe provocare la perdita del controllo o danni alla tagliamuri.
- ▶ **Accertarsi che il metodo per il fissaggio del sistema di guida dei binari sul pezzo in lavorazione sia in grado di tenere la tagliamuri durante l'uso.** In caso di metodo di fissaggio errato o di superficie di fondo troppo debole e porosa, gli ancoraggi potrebbero togliersi con il conseguente distacco del binario di guida dal pezzo in lavorazione.
- ▶ **Se la lama diamantata si blocca, non sottoporla più ad alcun avanzamento e disinserire l'utensile. Verificare il motivo del bloccaggio e risolvere il problema di inceppamento delle lame.** Se si continua a lavorare con una lama diamantata bloccata, si rischia di perderne il controllo o di danneggiare la tagliamuri.
- ▶ Prima della messa in funzione, accertarsi che la tensione di rete, la frequenza di rete e la messa in sicurezza corrispondano a quanto indicato sulla targhetta.
- ▶ Controllare regolarmente i cavi di collegamento dell'attrezzo elettrico e, in caso di danni, farlo sostituire da un elettricista specializzato riconosciuto.
- ▶ Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati.



- ▶ Se durante il lavoro viene danneggiato il cavo di alimentazione elettrica della sega, non toccare né il cavo né la sega. Spegnerla agendo sull'interruttore ON/OFF oppure azionare il tasto di **arresto di emergenza** ed estrarre la spina dalla presa.
- ▶ Utilizzare esclusivamente il cavo di prolunga omologato con sufficiente sezione del conduttore per la specifica applicazione.
- ▶ Non lavorare con i cavi di prolunga riavvolti, poiché in caso contrario si potrebbero verificare perdite di potenza e surriscaldamento del cavo.
- ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di pulizia e manutenzione oppure in caso di interruzione dei lavori.
- ▶ Le operazioni di taglio e foratura su edifici ed altre strutture possono avere influenza sulla statica, in particolar modo nel caso in cui vengano troncati tondini per cemento armato e/o elementi portanti. Le operazioni di taglio e foratura devono essere sempre approvate dalla direzione dei lavori.
- ▶ Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. L'aerazione insufficiente del posto di lavoro può provocare danni alla salute causati dalla polvere.
- ▶ Accertarsi, per mezzo di supporti che il componente tagliato non si muova. I blocchi che scivolano o che cadono giù possono provocare gravi lesioni e/o danni materiali.
- ▶ Utilizzando supporti adeguati, accertarsi che durante le operazioni di taglio nonché dopo lo smontaggio del componente tagliato, sia garantita la stabilità dei restanti elementi strutturali.
- ▶ Insieme alla direzione dei lavori accertarsi che nella zona in cui si esegue il taglio non siano presenti tubi del gas e dell'acqua, cavi elettrici o di altro genere. Questi cavi rappresentano un serio pericolo qualora dovessero essere danneggiati durante il lavoro. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono essere sottoposte a tensione se, ad esempio, viene danneggiato un cavo elettrico.
- ▶ Evitare il contatto dei fanghi di foratura e di taglio con la pelle. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare subito con acqua corrente e, se necessario, contattare un medico.
- ▶ La polvere che si genera durante la levigatura, la smerigliatura, il taglio e la foratura, può contenere sostanze chimiche pericolose. Alcuni esempi sono: piombo o vernici a base di piombo; Mattoni, calcestruzzo ed altri prodotti di muratura, pietra naturale o altri prodotti a base di silicati; determinate categorie di legname, quali rovere, faggio e legno trattato chimicamente; amianto o materiali contenenti amianto. Determinare l'esposizione dell'operatore e degli astanti in base alla classe di pericolosità dei materiali su cui si sta lavorando. Adottare i provvedimenti necessari al fine di mantenere l'esposizione ad un livello di sicurezza, come ad es. l'utilizzo di un sistema di raccolta della polvere o il fatto di indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie. I provvedimenti generali per la riduzione dell'esposizione includono i seguenti punti:
 - ▶ lavorare in un ambiente ben aerato,
 - ▶ evitare un contatto prolungato con la polvere,
 - ▶ eliminare la polvere da viso e corpo,
 - ▶ indossare abbigliamento protettivo e lavare con acqua e sapone le parti esposte.
- ▶ Durante l'esecuzione di lavori che generano polvere utilizzare possibilmente un dispositivo di aspirazione della polvere idoneo. Polvere di calcestruzzo / muratura / pietra contenente quarzo, e minerali nonché il metallo possono essere nocive per la salute. Il contatto o l'inalazione di polvere può provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ Far passare i cavi ed i tubi flessibili sempre in piano e lontani dall'attrezzo. In tal modo si evita un pericolo di caduta durante il lavoro.



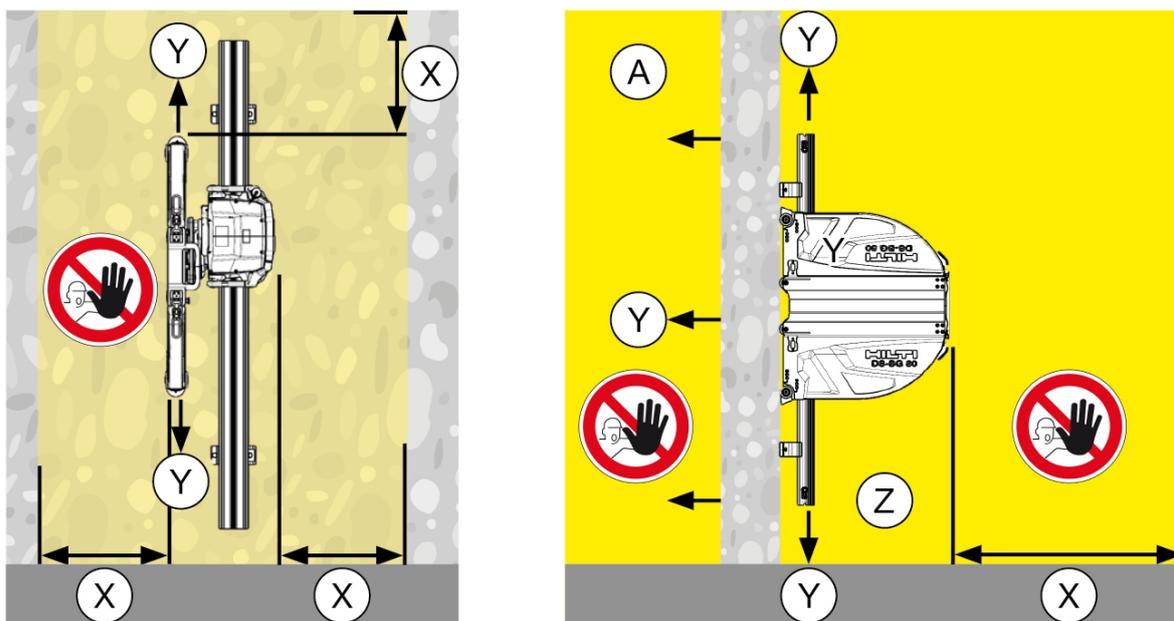
- ▶ Tenere il cavo ed i tubi flessibili lontani dalle parti in rotazione.
- ▶ Accertarsi che l'acqua di raffreddamento utilizzata defluisca o venga aspirata in modo controllato. In caso di deflusso o spruzzi incontrollati dell'acqua, potrebbero verificarsi danni o incidenti. Tenere anche presente il fatto che l'acqua può defluire in cavità interne non visibili.
- ▶ Non lavorare su una scala.

2.3 Protezione della zona di pericolo

AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto ai componenti che cadono giù, che vengono proiettati o che si staccano! La caduta o la proiezione di componenti può essere causa di gravi lesioni.

- ▶ Accertarsi che siano stati applicati i necessari transennamenti e avvisi per terzi.
- ▶ Accertarsi che durante il lavoro nessuno si trovi al di sotto della zona di lavoro.



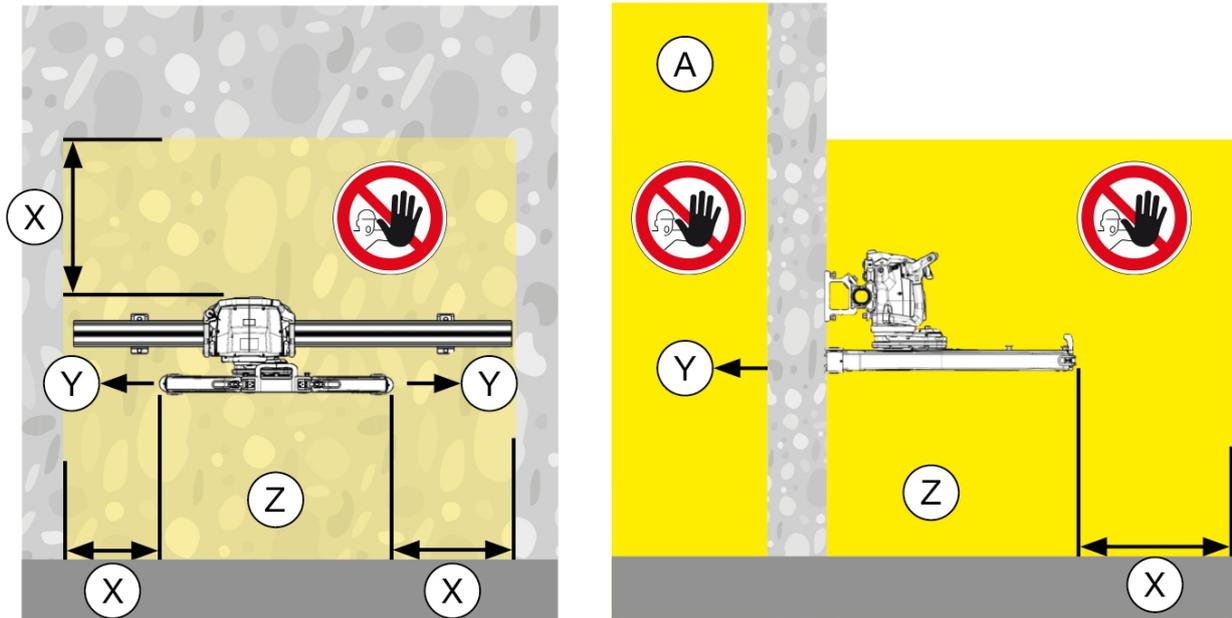
Visualizzazione: taglio verticale sulla parete

- X Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 1,5 m da tutte le parti in movimento.
- Y Non stare mai in linea con la lama in rotazione.

- Z Non stare mai sotto la postazione di lavoro
- A Non stare mai dietro la postazione di lavoro.

Proteggere l'area di lavoro. Accertarsi che non vi sia il rischio che persone o impianti siano lesionati o danneggiati dalla caduta, dalla proiezione o dal distacco di parti.





Visualizzazione: taglio orizzontale sulla parete

- | | |
|--|---|
| <p>X Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 1,5 m da tutte le parti in movimento.</p> <p>Y Non stare mai in linea con la lama in rotazione.</p> | <p>Z Non stare mai sotto la postazione di lavoro</p> <p>A Non stare mai dietro la postazione di lavoro.</p> |
|--|---|

Proteggere anche l'area posteriore della zona di taglio, non direttamente visibile.
Non mettersi mai sotto l'attrezzo.

2.4 Sicurezza durante il funzionamento

- ▶ Prima di ogni messa in funzione della tagliamuri controllare la flangia e la lama in relazione all'integrità ed eliminare il grasso dall'alloggiamento della lama.
- ▶ Lavorare solo se il supporto dei binari è fissato in modo sicuro e stabile su di una superficie solida e l'installazione del sistema tagliamuri è stata eseguita correttamente.
- ▶ Per il fissaggio dei supporti dei binari e per il bloccaggio dei componenti, utilizzare esclusivamente appositi materiali di fissaggio.
- ▶ Non mettersi mai a livello del taglio della lama rotante.
- ▶ Utilizzare sempre un carter lama adatto all'uso che se ne fa: Carter lama standard per tagli normali e carter lama a filo per tagli a filo.
- ▶ Eseguire le operazioni di comando per l'esecuzione di tagli angolari con la protezione della lama parzialmente aperta dal lato chiuso o protetto con la protezione lama. Eventualmente attuare misure aggiuntive con l'operatore.
- ▶ Prima di accedere alla zona di pericolo, spegnere la tagliamuri agendo sull'interruttore ON/OFF oppure azionare il tasto **Arresto di emergenza**. L'ingresso nella zona di pericolo è ammesso solo con gruppo di azionamento della lama disinserito e lama ferma.
- ▶ Durante l'esecuzione del taglio, per quanto riguarda il numero di giri della lama, la profondità di taglio e la velocità di avanzamento, attenersi ai parametri di azionamento consentiti nonché ai valori di riferimento suggeriti.
- ▶ Utilizzare solo lame che soddisfino i requisiti secondo EN 13236. Osservare le indicazioni per il foro di alloggiamento e lo spessore massimo della lama originale nel capitolo **Dati tecnici**. Montare le lame conformemente alla direzione di funzionamento



dell'attrezzo. **L'utilizzo delle lame al di fuori dei diametri tecnici specificati è proibito!**

- ▶ Non toccare la lama senza guanti da lavoro. La lama è affilata e potrebbe surriscaldarsi.
- ▶ Prestare sempre la massima attenzione quando si lavora. Osservare il processo di taglio, il raffreddamento ad acqua nonché la zona circostante alla postazione di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo senza la necessaria concentrazione.
- ▶ In caso di lavori sopra testa nessuno deve sostare sotto la sega. Accertarsi che, anche in caso di lavori sopra testa, nessuno sosti nella zona di pericolo.

2.5 Sicurezza durante il trasporto

- ▶ Trasportare solo binari con una lunghezza massima di 1,5 m sul carrello di trasporto. A causa del baricentro maggiore dei binari con una lunghezza superiore a 1,5 m, sussiste il rischio di ribaltamento del carrello di trasporto.
- ▶ Utilizzare il carrello di trasporto solo per il trasporto del sistema di taglio e dell'accessorio definito. Non utilizzare il carrello di trasporto per scopi diversi.
- ▶ Prima del trasporto assicurarsi che tutti gli elementi asportabili dell'attrezzo siano stati fissati o bloccati in modo sicuro sul carrello di trasporto.
- ▶ Evitare di sollevare o trascinare carichi pesanti. Utilizzare adeguati mezzi di sollevamento e trasporto e, se necessario, suddividere i carichi pesanti su più persone.
- ▶ Utilizzare le impugnature previste per il trasporto. Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.
- ▶ Tenere conto del fatto che il carrello di trasporto può cadere e rovesciarsi. Lasciare il carrello di trasporto solamente su di una superficie piana e stabile.
- ▶ Bloccare il sistema di taglio ed i relativi componenti affinché non scivolino o cadano inavvertitamente durante il trasporto.
- ▶ Prestare attenzione che il trasporto del carrello a mezzo gru può avvenire solamente mediante dispositivi di sollevamento approvati sul luogo previsto per l'utilizzo.
- ▶ Non sostare mai sotto carichi sospesi.



3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto



- | | | | |
|---|--|---|---|
| ① | Testa di taglio | ⑦ | Binario di guida con finecorsa |
| ② | Telecomando | ⑧ | Cassetta degli accessori |
| ③ | Carrello di trasporto | ⑨ | Valigetta degli attrezzi |
| ④ | Occhiello di ancoraggio per trasporto con la gru | ⑩ | Flangia interna (lama: taglio normale) |
| ⑤ | Protezione lama - elemento centrale | ⑪ | Flangia esterna (lama: taglio normale e taglio a secco) |
| ⑥ | Protezione lama - elemento laterale | ⑫ | Flangia interna (lama: taglio a livello) |



3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è una tagliamuri elettrica raffreddata ad acqua con radiocomando. Questo prodotto è destinato per l'esecuzione di tagli di cemento leggermente e fortemente armato nonché strutture in pietra o muratura con le lame diamantate nell'intervallo di diametro compreso tra 600 mm e 1600 mm.

Il diametro massimo della lama di avvio è di 800 mm.

Le lame diamantate aventi un diametro fino a 1200 mm devono essere ammesse per una velocità di taglio di almeno 63 m/s, in caso di diametro a partire da 1200 mm esse devono essere ammesse per una velocità di taglio di almeno 80 m/s.

Per la compattazione della polvere, il raffreddamento dell'utensile e del motore si utilizza acqua del rubinetto.

Il prodotto può essere utilizzato solo con i valori indicati sulla targhetta o nel presente manuale d'istruzioni per la tensione di rete, l'intensità di corrente, la frequenza di rete, la protezione della rete e la pressione dell'acqua.

Prima di eseguire i lavori, consultare il proprio referente **Hilti**.

Oltre al presente manuale d'istruzioni prestare anche attenzione a quello del telecomando.

3.3 Possibile utilizzo non conforme

- Non utilizzare lame con un diametro superiore a 1600 mm.
- Lavorare nell'intervallo di regime corretto.
- Non utilizzare la sega per il taglio di materiale la cui lavorazione potrebbe generare polveri e vapori nocivi per la salute e/o infiammabili.
- Lavorare solo con binari di guida che sono stati collegati mediante appositi connettori a tal fine previsti.

3.4 Dotazione DST 20-CA

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group

1x	Testa di taglio	1x	Manuale d'istruzioni testa di taglio
1x	Telecomando	1x	Manuale di istruzioni telecomando
1x	Set di utensili	1x	Carrello di trasporto
1x	Cono doppio	1x	Cassetta di trasporto
4x	Supporti dei binari	1x	Protezione della lama DS-BG80 (fino a Ø 900 mm / 34")
3x	Spina eccentrica	1x	Impugnatura per il trasporto per lama con flangia
1x	Flangia interna per tagli normali	1x	Flangia interna (tagli a filo)
		6x	Viti di fissaggio
1x	Flangia di serraggio per flangia interna (tagli normali e tagli a secco)	•/•	



3.5 Accessori

Accessori per il sistema di binari

Codice articolo	Sigla	Descrizione
284808	Binario di guida DS-R100-L	Lunghezza guida testa della lama 100 cm
284809	Binario di guida DS-R200-L	Lunghezza guida testa della lama 200 cm
284810	Binario di guida DS-R230-L	Lunghezza guida testa della lama 230 cm
371703	Finecorsa DS-ES-L	Battuta di sicurezza per testa di taglio
207137	Elemento di serraggio DS-RF	Fissaggio binari
284814	Supporto binari DS-RF-L	Fissaggio binari
284816	Supporto binari DS-RFP-L	Fissaggio binari per tagli obliqui e di scale
232241	Cono doppio D-CO-ML	Connettore binari
232244	Spina eccentrica D-EP-ML	Connettore binari

Accessori per protezione lama per tagli normali

Codice articolo	Sigla	Descrizione
238000	Protezione lama DS-BG65	Copertura di protezione lama fino al Ø ≤ 650 mm
2051935	Protezione lama piccola DST-BG80	Copertura di protezione lama fino al Ø 600 mm ... 800 mm
238002	Elemento centrale DS-BG80	Copertura di protezione lama fino al Ø 600 mm ... 900 mm
238003	Elemento laterale DS-BG80, set	Copertura di protezione lama fino al Ø 600 mm ... 900 mm
238004	Elemento centrale DS-BG120	Copertura di protezione lama fino al Ø 1.000 mm ... 1.200 mm
238005	Elemento laterale DS-BG120, set	Copertura di protezione lama fino al Ø 1.000 mm ... 1.200 mm
2064904	Protezione lama DST-BG160	Copertura di protezione lama fino al Ø 1.500 mm ... 1.600 mm



Accessori per protezione lama per tagli a livello

Codice articolo	Sigla	Descrizione
2135201	Elemento centrale DS-BGFT 80	Copertura di protezione lama per tagli a livello, Ø 600 mm ... 900 mm
2135202	Elemento laterale DS-BGFT 80, set	Copertura di protezione lama per tagli a livello, Ø 600 mm ... 900 mm
2135203	Elemento centrale DS-BGFT 120	Copertura di protezione lama per tagli a livello, Ø 1.000 mm ... 1.200 mm
2135204	Elemento laterale DS-BGFT 120, set	Copertura di protezione lama per tagli a livello, Ø 1.000 mm ... 1.200 mm
2135204	Protezione lama DS-BGFT 160	Copertura di protezione lama per tagli a livello, Ø 1.500 mm ... 1.600 mm
2135206	Elemento laterale DS-BGFT 160	Copertura di protezione lama per tagli a livello, Ø 1.500 mm ... 1.600 mm

Accessorio per flange

Codice articolo	Sigla	Descrizione
2330128	Flangia interna DST-CF 60 kt-45	Flangia interna per tagli normali
2017811	Flangia di serraggio DST-CF 60 6kt	Flangia esterna per flangia interna DST-CF 60 kt-45 e flangia per tagli a secco
221343	Vite a testa esagonale M12 × 25	Vite di arresto per flangia di serraggio DST-CF 60 6kt
2328063	Flangia interna DST-FCF 60-110	Flangia per tagli a livello
2349028	Vite a testa svasata (attacco esagonale) M10×16 (kit di 6 pezzi)	Vite di fissaggio per lama su flangia per tagli a filo

Accessori allacciamento elettrico

Codice articolo	Sigla	Descrizione
2180136	Cavo di potenza DST-ESC 20 3x400V	Cavo di collegamento elettrico DST 20-CA

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici testa di taglio

Dati nominali garantiti ad una temperatura ambiente di max 18 °C e in un luogo d'impiego ad un'altitudine max di 2000 m sul livello del mare



Numero di giri nominale	400 giri/min ... 940 giri/min
Tensione nominale	380 V ... 400 V In caso di tensione di rete < 370 V la potenza è ridotta.
Frequenza di rete	50 Hz ... 60 Hz
Allacciamento alla rete	3~ + PE
Corrente nominale	29,9 A
Protezione di rete (a seconda della regolazione tramite il telecomando)	<ul style="list-style-type: none"> • 16 A • 25 A • 32 A
Potenza del generatore necessaria	≥ 20 kVA (16 A) ≥ 32 kVA (25 A) ≥ 40 kVA (32 A)
Reattanza longitudinale subtransitoria X"d del generatore	≤ 10 %
Corrente di derivazione	≤ 10 mA
Diametro della lama della sega ammessa	600 mm ... 1.600 mm
Diametro massimo della lama di avvio	800 mm
Profondità di taglio massima	73 cm
Peso secondo la procedura EPTA 01	33,8 kg
Temperatura di magazzinaggio	-25 °C ... 63 °C
Temperatura di utilizzo, temperatura ambiente	-15 °C ... 45 °C In presenza di temperature inferiori al punto di congelamento, lasciare preriscaldare lentamente l'attrezzo e, dopo l'uso, lasciare scaricare il circuito di raffreddamento (pompa fornita in dotazione). Funzionamento con acqua preriscaldata.
Portata liquido di raffreddamento	> 2 l/min
Temperatura liquido di raffreddamento	4 °C ... 25 °C
Pressione liquido di raffreddamento	2 bar ... 6 bar
Classe di protezione secondo IEC 60529	IP 65
Massima potenza di trasmissione irradiata (P_{EIRP})	17,6 dBm
Banda di frequenza	2,4 GHz ... 2,4835 GHz

4.2 Dati tecnici carrello di trasporto

Carico massimo	180 kg
Dimensioni (L × B × H)	110 cm × 69 cm × 118 cm
Peso, con carico	100 kg
Pressione pneumatici	2,1 bar



4.3 Informazioni sulla rumorosità secondo EN 15027

i Con le lame insonorizzate è possibile ridurre il livello di pressione acustica di ca. 10 dB(A).

Livello di potenza sonora (L_{WA}) (EN ISO 3744)	118 dB(A)
Grado d'incertezza livello di potenza sonora (K_{WA}) (EN 15027)	2,5 dB(A)
Livello di pressione acustica d'emissione (L_{pA}) (EN ISO 11201)	98 dB(A)
Grado d'incertezza livello di pressione acustica (K_{pA}) (EN 15027)	4 dB(A)

4.4 Requisiti per la rete di collegamento secondo la direttiva EMV

Questo prodotto è conforme a IEC 61000-3-12 purché la potenza di cortocircuito S_{SC} nel punto di attacco dell'impianto del Cliente alla rete elettrica pubblica sia pari o superiore a 350 MVA.

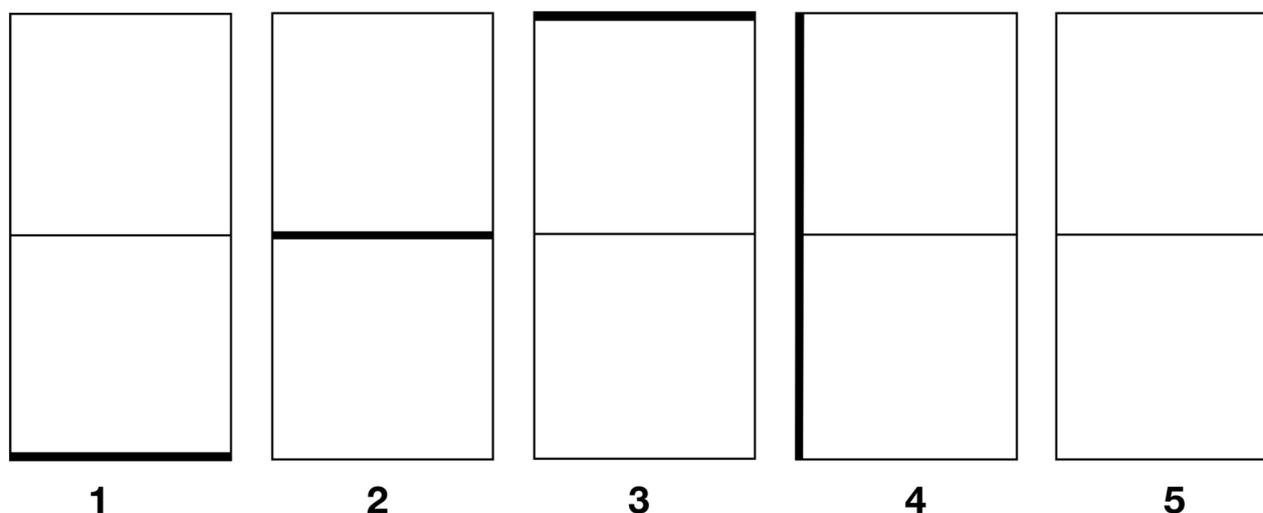
È responsabilità dell'installatore o del gestore dell'attrezzo accertarsi se, in seguito ad accordo con l'azienda fornitrice di elettricità, occorra collegare il presente attrezzo soltanto in un punto con un valore S_{SC} superiore o pari a 350 MVA.

5 Pianificazione

5.1 Sequenza di taglio della sega

- ▶ Eseguire dei tagli ripartiti per adattare il peso massimo dei blocchi di cemento alle condizioni di lavoro (ad es. carico massimo consentito del pavimento, potenza di trazione degli elevatori o dimensioni porte).

i Disponendo abilmente le distanze dei supporti dei binari è possibile procedere con una sequenza di tagli razionale.

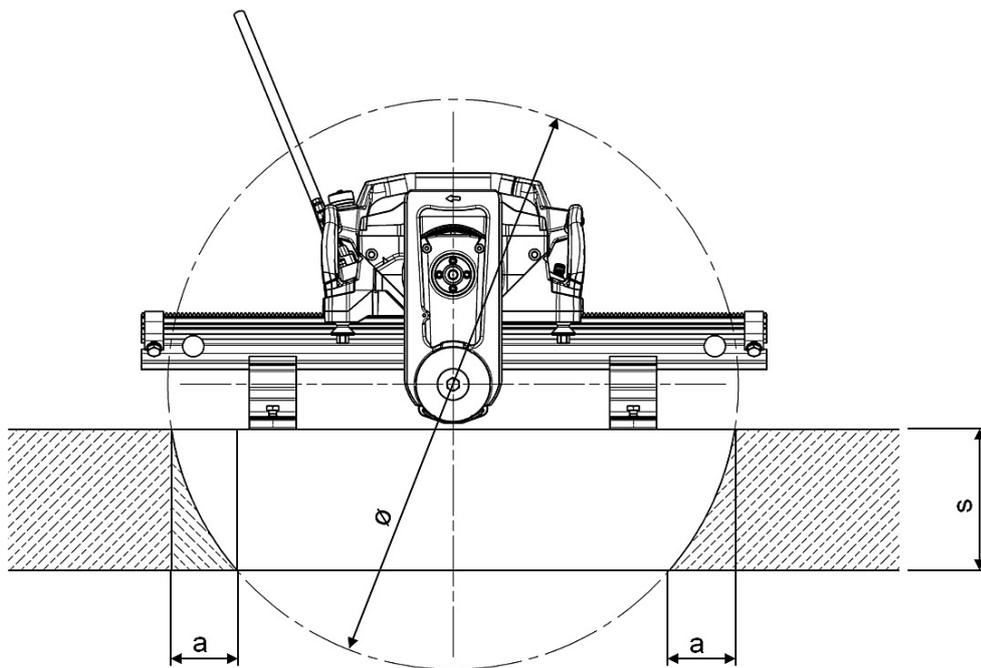


La figura mostra un esempio per la sequenza di taglio per un'apertura porta con taglio frazionato

- ▶ Fissare i componenti da tagliare in modo che non si possano spostare. I componenti che si spostano possono comportare il bloccaggio della lama e provocare lesioni!



5.2 Taglio sovrapposto o distanza residua



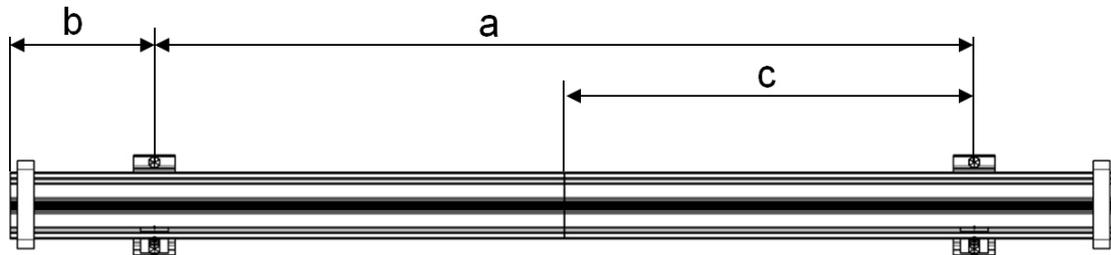
s	a				
	con diametro della lama (Ø)				
	650 mm	800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.600 mm
200 mm	139 mm	100 mm	75 mm	61 mm	44 mm
225 mm	185 mm	126 mm	93 mm	74 mm	54 mm
250 mm	273 mm	156 mm	112 mm	89 mm	64 mm
275 mm		194 mm	135 mm	106 mm	76 mm
300 mm		246 mm	161 mm	125 mm	89 mm
325 mm		345 mm	191 mm	146 mm	102 mm
350 mm			227 mm	169 mm	117 mm
375 mm			271 mm	195 mm	133 mm
400 mm			330 mm	225 mm	151 mm
425 mm			440 mm	260 mm	170 mm
450 mm				300 mm	191 mm
475 mm				349 mm	213 mm
500 mm				415 mm	237 mm
525 mm				536 mm	264 mm
550 mm					294 mm
575 mm					326 mm
600 mm					363 mm
625 mm					404 mm
650 mm					452 mm
675 mm					510 mm
700 mm					587 mm



s	a				
	con diametro della lama (Ø)				
	650 mm	800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.600 mm
725 mm					728 mm

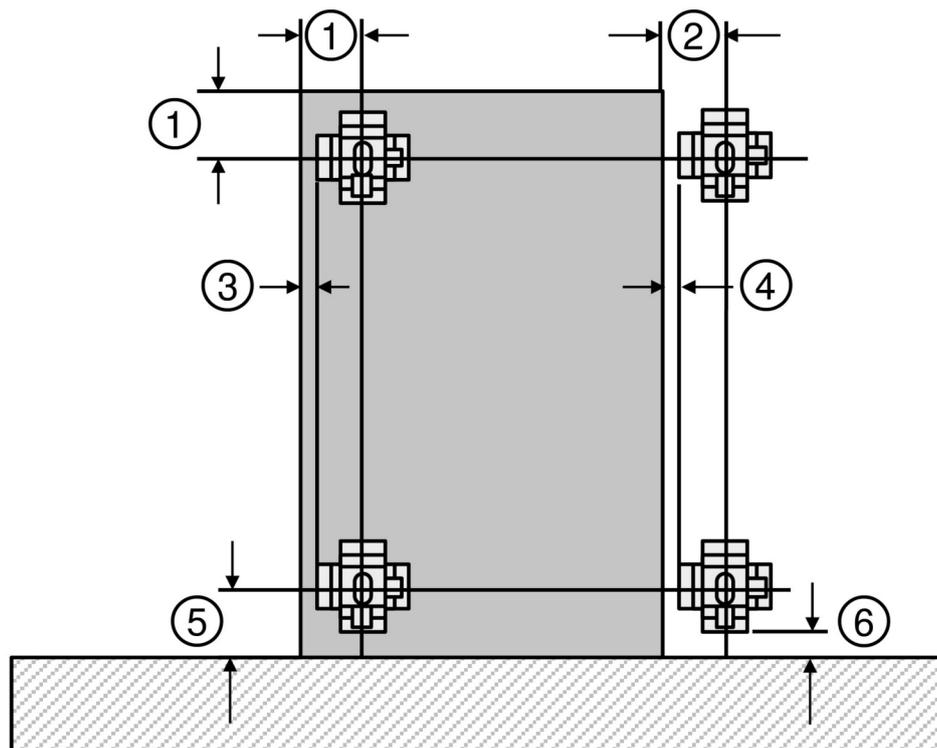
In caso di valori rappresentati allineati a destra il taglio non può essere eseguito completamente con la funzione Cut Assist, il sovrataglio deve essere pertanto realizzato manualmente.

5.3 Distanze supporti dei binari



- a Distanza max tra 2 supporti dei binari = 170 cm
- b Sporgenza max dei binari = 50 cm
- c Distanza max tra giunto e supporto dei binari = 100 cm
- Prestare attenzione alle distanze dei supporti dei binari massime ammesse illustrate in figura.

5.4 Posizione dei fori di fissaggio



- ① Distanza dei tasselli con supporto del binario interno = 235 mm
- ② Distanza dei tasselli con supporto del binario esterno = 230 mm



- ③ Distanza del supporto del binario con supporto del binario interno = 144 mm
- ④ Distanza del supporto del binario con supporto del binario esterno = 139 mm
- ⑤ Distanza dei tasselli con taglio a filo = 235 mm
- ⑥ Distanza del supporto del binario con taglio a livello >144 mm

► Stabilire la posizione dei fori di fissaggio per i supporti dei binari conformemente alla figura illustrata in alto.

5.5 Alimentazione

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! La mancanza del cavo di terra e dell'interruttore di sicurezza per le correnti di guasto può causare lesioni e ustioni gravi.

- Controllare che i cablaggi elettrici del cantiere, dalla rete o dal generatore, dispongano sempre di cavi di terra e di interruttori di sicurezza per le correnti di guasto e che siano collegati.
- In assenza di queste misure di sicurezza non mettere in esercizio il prodotto.

Protezione

Accertarsi che il cablaggio del cantiere (3 × 380 ... 400 V) sia protetto come segue:

Dati tecnici	
Protezione di rete (a seconda della regolazione tramite il telecomando)	<ul style="list-style-type: none"> • 16 A • 25 A • 32 A
Interruttore di sicurezza per le correnti di guasto (FI)	Tipo A o B+MI, 30 mA

Schema di collegamento 3~ + N + PE 32A 6h

	L1	Fase 1
	L2	Fase 2
	L3	Fase 3
	N	Conduttore neutro (non collegato e utilizzato)
	PE	Conduttore di terra

5.6 Utilizzo dei cavi di prolunga

Utilizzo dei cavi di prolunga

AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto a cavi danneggiati! È proibito toccare il cavo di rete o di prolunga se questo è stato danneggiato durante il lavoro. Disinserire la spina dalla presa.

- Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'attrezzo e, in caso di danni, farlo sostituire da personale tecnico riconosciuto.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per la specifica applicazione, con una sezione sufficiente del cavo. In caso contrario si potrebbero riscontrare perdite di potenza dell'attrezzo e surriscaldamento del cavo.



- Controllare regolarmente che il cavo di prolunga non presenti danneggiamenti.
- I cavi di prolunga danneggiati devono essere sostituiti.
- Per l'utilizzo all'aperto, usare solo cavi di prolunga omologati e provvisti del relativo contrassegno.

 Le sezioni minime consigliate e le lunghezze massime dei cavi sono riportate all'ultima pagina della presente documentazione, in forma di codice QR.

5.7 Collegamento dell'acqua di raffreddamento

Con una temperatura dell'acqua massima di 25 °C sono necessari almeno 2 l/min per raffreddare la testa di taglio.

Con una capacità di raffreddamento inferiore viene dapprima ridotta la potenza dell'attrezzo. Se ciò non basta, si attiva il disinserimento di protezione dell'attrezzo.

- ▶ Utilizzare soltanto acqua di raffreddamento pulita.
- ▶ Non utilizzare acqua salata o di mare.
- ▶ In caso di bassa pressione dei tubi, utilizzare una valvola antiriflusso sul raccordo dell'acqua, al fine di evitare un eventuale inquinamento dell'alimentazione dell'acqua.
- ▶ Utilizzare una valvola di riduzione della pressione in caso di valori di pressione dei tubi superiori a 6 bar.

6 Struttura della sega

6.1 Applicazione degli elementi di fissaggio per i supporti dei binari

AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto ad un fissaggio insufficiente Un fissaggio del sistema di taglio sufficientemente dimensionato e specifico per il materiale di fondo costituisce il presupposto di base per un lavoro sicuro ed efficiente.

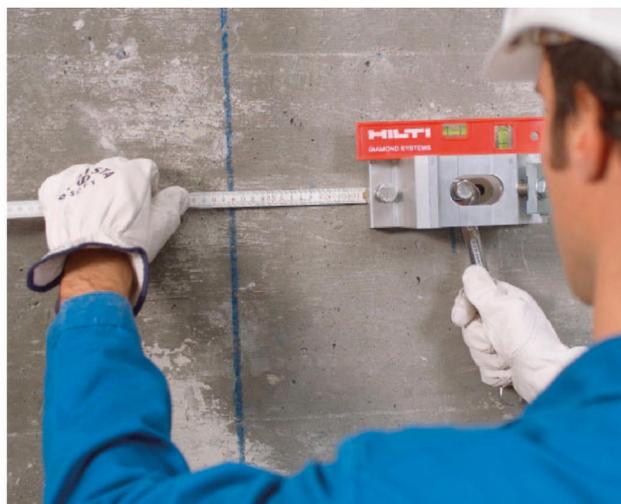
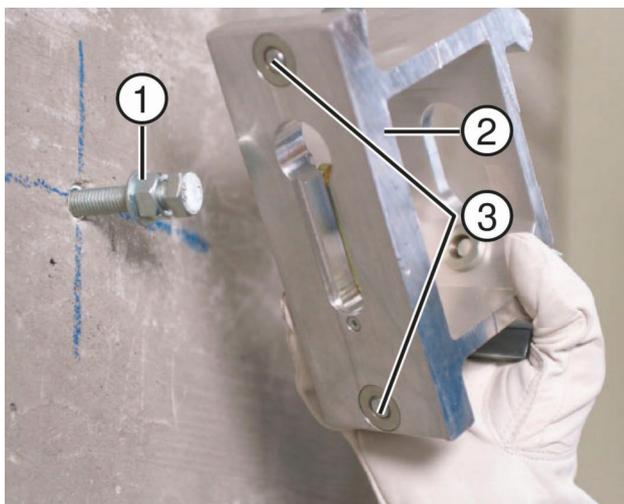
- ▶ Utilizzare l'elemento di fissaggio adatto per il materiale di base in questione ed attenersi alle istruzioni per il montaggio del produttore dell'elemento stesso.
- ▶ Per il fissaggio su fondo in calcestruzzo non fessurato occorre utilizzare un tassello compatto Hilti **HKD-D M12** oppure un elemento di fissaggio equivalente con un carico minimo a trazione consigliato di 8,5 kN. Prestare attenzione che il tassello compatto **HKD-D M12** non è adatto per applicazioni su opere in muratura, pietra artificiale o naturale e simili.
- ▶ In caso di domande sul fissaggio sicuro, rivolgersi al Servizio di Assistenza tecnica **Hilti**.

 La seguente descrizione vale per l'impiego del tassello compatto **HKD-D M12**. Se si utilizzano altri elementi di fissaggio, fare riferimento alle indicazioni del costruttore dell'elemento stesso.

1. Tracciare la posizione dei fori dei tasselli. Rispettare a tal fine le prescrizioni relative alla posizione dei fori di fissaggio nel capitolo "Pianificazione". → Pagina 19
2. Realizzare i fori per i tasselli.
3. Rimuovere la polvere di foratura dai fori per i tasselli.
4. Innestare i tasselli ed allargarli con l'utensile da incisione.
5. Avvitare dapprima manualmente a fondo le viti di fissaggio con il dado con spallamento e poi svitarle di nuovo di un giro.



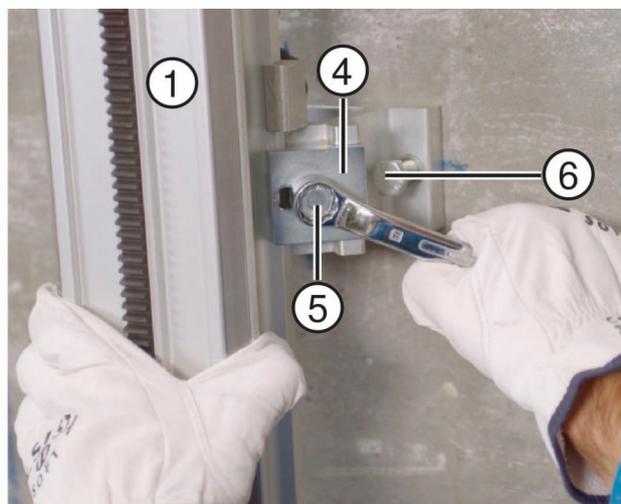
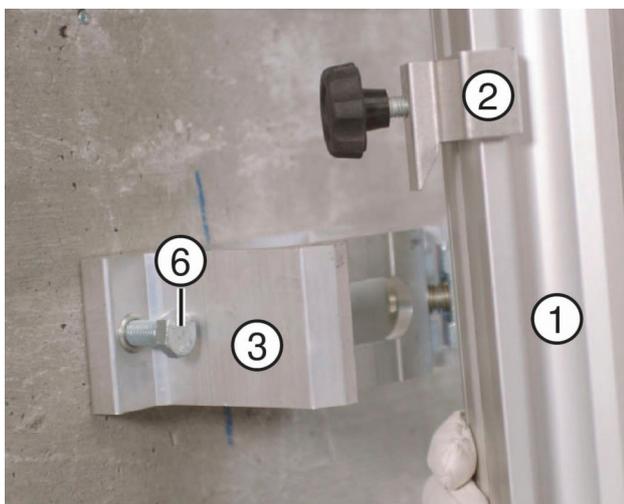
6.2 Fissaggio dei supporti del binario



- ① Vite di fissaggio con dado con spallamento
- ② Supporto del binario
- ③ Vite di livellamento

1. Riavvitare le due viti di livellamento finché non risultano più sporgenti.
2. Applicare il supporto del binario sulla vite di fissaggio.
3. Orientare il supporto del binario ad angolo retto rispetto al taglio e stringere leggermente il dado con spallamento.

6.3 Montaggio del binario sui relativi supporti per tagli normali



- ① Binario
- ② Ganci binario
- ③ Supporto del binario
- ④ Morsettiera per il fissaggio del binario
- ⑤ Vite di bloccaggio per il fissaggio del binario
- ⑥ Vite di livellamento

1. Montare i ganci del binario sul binario stesso.

i I ganci del binario possono essere utilizzati solo con supporti dei binari per tagli normali.

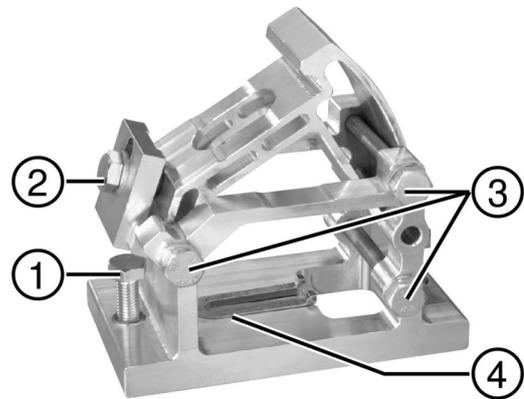
2. Agganciare il binario con i ganci sui relativi supporti e spingere le morsettiere sopra il bordo del binario.
3. Orientare i supporti dei binari ad angolo retto rispetto al binario e stringere la vite di arresto per il serraggio del binario.



4. Orientare la distanza di taglio esatta e stringere le viti di fissaggio dei supporti dei binari.
5. Compensare le differenze di livello con le viti di livellamento.
6. Montare i terminali alle estremità dei binari.

6.4 Montaggio del binario sui relativi supporti per tagli obliqui e registrazione dell'angolo di taglio

1. In tutti i supporti dei binari allentare la vite di arresto per la linguetta di serraggio.



- ① Vite di livellamento
- ② Linguetta di serraggio con vite di arresto
- ③ Viti di arresto per posizione obliqua
- ④ Fessura per vite di fissaggio

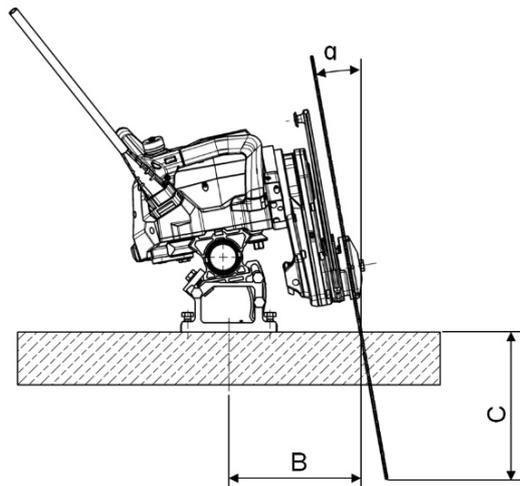




2. Applicare il binario sul relativo supporto.
 3. Spingere la linguetta di serraggio sopra il bordo del binario e stringere la vite di arresto per la linguetta di serraggio.
 4. Allentare la vite di arresto inferiore per la posizione obliqua.
 5. Estrarre la vite di arresto allentata dal supporto del binario.
 6. Allentare la vite di arresto superiore per la posizione obliqua.
 7. Registrare il binario sull'angolo di taglio desiderato.
 8. Stringere nuovamente le viti di arresto per la posizione obliqua.
 9. Orientare la distanza di taglio esatta e stringere le viti di fissaggio dei supporti dei binari.
- Quote orientative per tagli inclinati → Pagina 25
10. Compensare le differenze di livello con le viti di livellamento.
 11. Montare i terminali alle estremità dei binari.



Quote orientative per tagli inclinati

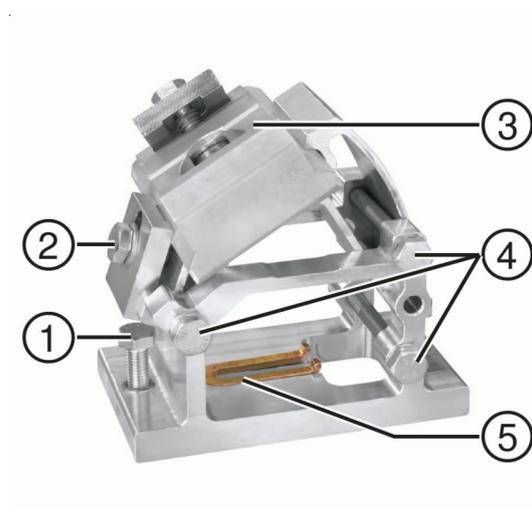


a	B	C				
		con diametro della lama				
		650 mm	800 mm	1.000 mm	1.200 mm	1.600 mm
0°	230 mm	253 mm	328 mm	428 mm	528 mm	728 mm
5°	238 mm	226 mm	301 mm	401 mm	500 mm	700 mm
10°	248 mm	197 mm	271 mm	370 mm	468 mm	665 mm
15°	260 mm	167 mm	239 mm	336 mm	432 mm	625 mm
20°	276 mm	134 mm	204 mm	298 mm	392 mm	580 mm
25°	295 mm	99 mm	167 mm	258 mm	349 mm	530 mm
30°	318 mm	64 mm	129 mm	215 mm	302 mm	475 mm
35°	346 mm	27 mm	88 mm	170 mm	252 mm	416 mm
40°	381 mm	•/•	47 mm	123 mm	200 mm	353 mm

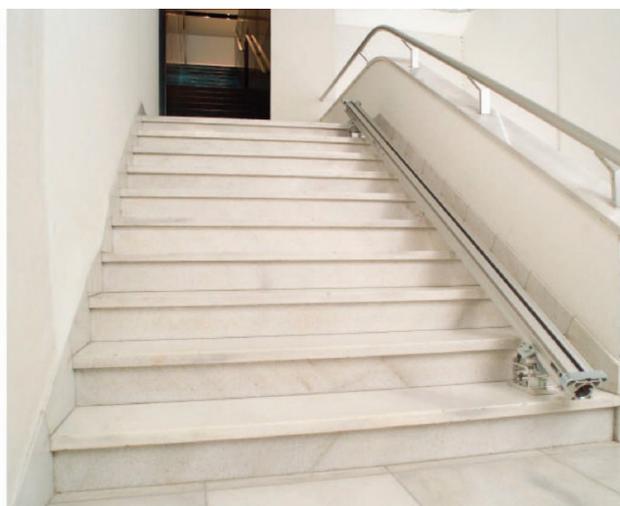
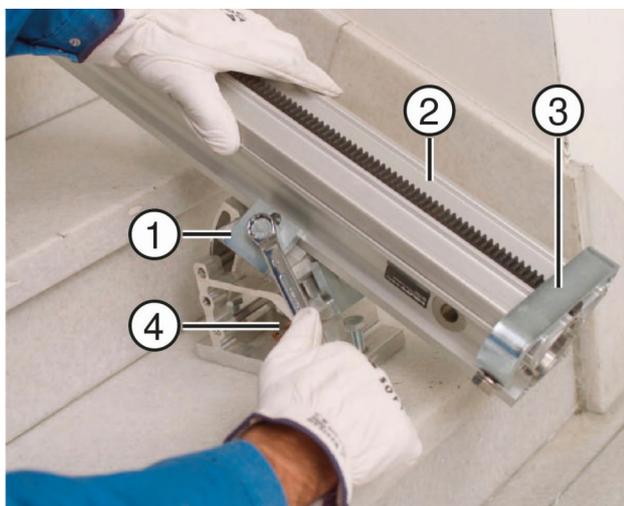


6.5 Montaggio del binario sui relativi supporti per i tagli di scale

1. Montare i supporti del binario per i tagli di scale sui gradini.
2. Fissare l'inserto di serraggio per i tagli di scale sul supporto del binario.
3. Staccare le viti di arresto per la posizione obliqua.



- ① Vite di livellamento
- ② Linguetta di serraggio con vite di arresto
- ③ Inserto di bloccaggio per tagli di scale
- ④ Viti di bloccaggio per posizione obliqua
- ⑤ Fessura per vite di fissaggio

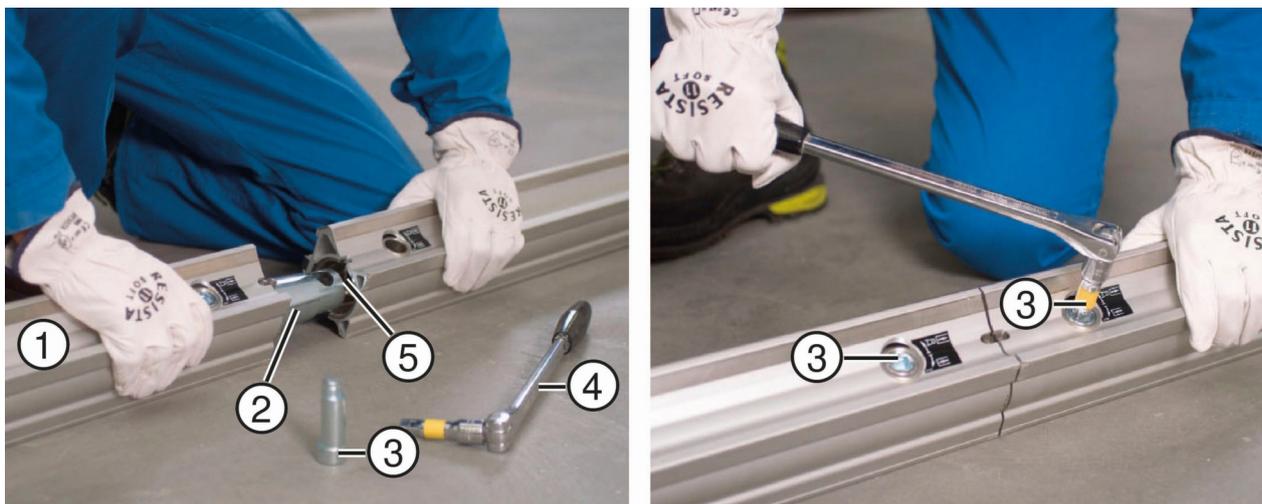


- ① Inserto di bloccaggio per tagli di scale
- ② Binario
- ③ Finecorsa
- ④ Vite di fissaggio per supporto del binario

4. Montare il binario sull'inserto di serraggio per i tagli di scale.
5. Stringere le viti di arresto per la posizione obliqua.
6. Orientare la distanza di taglio esatta e stringere le viti di fissaggio dei supporti dei binari.
7. Compensare le differenze di livello con le viti di livellamento.
8. Montare i terminali alle estremità dei binari.



6.6 Prolungamento dei binari



- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| ① Binario | ④ Chiave con attacco quadro da 1/2" |
| ② Giunto a cono | ⑤ Manicotto del cono |
| ③ Spina eccentrica | |

1. Pulire il cono ed i relativi manicotti e successivamente ingrassarli.
2. Innestare il cono nel binario e fissare la spina eccentrica stringendola con la chiave a sezione quadra da 1/2" in senso orario.

i Smontare la prolunga dei binari staccando la spina eccentrica in senso antiorario ed espellendo il cono.

7 Equipaggiamento della sega

7.1 Montaggio della testa di taglio

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni! Avviamento accidentale del prodotto.

- ▶ Estrarre la spina dalla presa di rete prima di dedicarsi alle impostazioni dell'attrezzo o di sostituire parti accessorie.

⚠ PRUDENZA

Pericolo per persone e materiale! Pericolo dovuto alla caduta della lama.

- ▶ Prima di rilasciare la testa di taglio, sincerarsi che i rulli di guida si trovino nella posizione prevista in direzione del binario e che la leva di bloccaggio sia completamente innestata nell'incavo sulla testa di taglio.
- ▶ Prima di allentare l'arresto della testa di taglio, accertarsi di tenere saldamente la testa stessa.





- ① Leva di bloccaggio
- ② Binario
- ③ Rullo di guida

1. Disinnestare la leva di bloccaggio sollevandola ed orientarla verso l'alto.
 - ▶ Tramite la forza elastica la leva di bloccaggio viene tenuta in posizione 'aperta'.
2. Sollevare la testa di taglio agendo dalle impugnature ed applicarla sul binario fissato. Prestare attenzione al corretto posizionamento dei rulli di guida.
 - ▶ La superficie di guida del binario si trova al centro dei rulli di guida.
3. Sollevare la leva di bloccaggio e ribaltarla all'indietro sul bordo della scatola.
4. Premere la leva di bloccaggio completamente verso il basso ed accertarsi che la leva stessa si innesti completamente nell'incavo dell'alloggiamento.
 - ▶ Se non è possibile bloccare perfettamente la leva di bloccaggio, interrompere il montaggio della testa di taglio e rimuovere nuovamente la testa dal binario!

i In caso di montaggio orizzontale e sotto il binario della lama orizzontale, la lama deve essere sollevata manualmente per il bloccaggio.
Mettere in funzione l'attrezzo solo se è possibile bloccarlo perfettamente.

5. Controllare il corretto posizionamento dei rulli di guida e verificare che la leva di bloccaggio sia innestata completamente.

7.2 Collegamento della sega all'alimentazione elettrica e dell'acqua



- ① Raccordo per tubo dell'acqua di raffreddamento
- ② Collegamento per cavo del telecomando
- ③ Cavo di alimentazione



- | | |
|--|--|
| <p>④ Contrassegno per la determinazione della posizione
(CUT ASSIST)</p> <p>⑤ Distanza dall'estremità di taglio in direzione meno
(CUT ASSIST)</p> | <p>⑥ Distanza dall'estremità di taglio in direzione più
(CUT ASSIST)</p> <p>⑦ Display pronto all'esercizio</p> <p>⑧ Antenna</p> |
|--|--|

⚠ AVVERTIMENTO

Avvio accidentale! Durante il collegamento del cavo di rete la sega può avviarsi involontariamente.

- ▶ Prima di collegare il cavo di rete, premere il tasto d'arresto d'emergenza sul telecomando.

⚠ PRUDENZA

Pericolo di incidente! I cavi ed i tubi flessibili non posati correttamente possono provocare danni materiali e danni all'attrezzo.

- ▶ Posare i cavi e i tubi flessibili in modo che possano seguire liberamente il movimento della testa di taglio senza essere tirati eccessivamente.
- ▶ Prestare attenzione con i cavi che i collegamenti a spina non si trovino nell'acqua.
- ▶ Posare i cavi ed i tubi flessibili in modo che non vengano a contatto con la lama in rotazione o che vengano schiacciati.

1. Collegare il cavo di rete all'alimentazione elettrica.
 - ▶ Il display di pronto all'esercizio sulla testa di taglio si accende.
2. Una volta soddisfatta la seguente condizione, eseguire anche quanto segue:

Condizioni: Non lavorare con scintille.

- ▶ Togliere le calotte di protezione dalla presa per il cavo del telecomando e dalla spina del cavo del telecomando.
- ▶ Orientare la spina e spingerla a fondo senza esercitare forza nella boccola.
- ▶ Ruotare le boccole di sicurezza sulla spina fino ad innestarle in sede.
- ▶ Chiudere le calotte di protezione.

3. Accendere il telecomando.

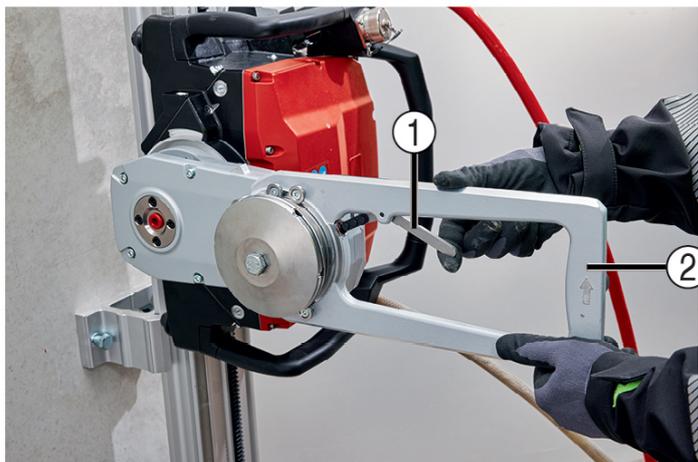


Per eventuali dettagli vedere il manuale d'istruzioni del telecomando **DST WRC-CA**

4. Collegare la tubazione del liquido di raffreddamento (raccordo sulla testa di taglio: sistema **Gardena**).



7.3 Regolare il supporto della protezione della lama



- ① Leva, chiusura senza attrezzi ② Supporto della protezione della lama

1. Portare il supporto della protezione della lama nella posizione desiderata (45°, 90° o 135°).
2. Spingere leggermente la leva della chiusura senza l'uso di attrezzi.
3. Tenere la leva premuta e ruotare il supporto della protezione della lama fino a che non si innesta percettibilmente in sede.
4. Muovere su e giù la leva oltre il punto di pressione.
 - ▶ Il supporto di protezione della lama ora è fissato nella posizione impostata.



Per sbloccare il supporto della protezione della lama muovere la leva nella direzione opposta.

7.4 Montaggio di flange interne e di lame

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni! In caso di impiego di uno o più componenti danneggiati, che non funzionano come descritto, sussiste un pericolo di incidente estremo.

- ▶ Non utilizzare componenti che presentino danneggiamenti o che non funzionino correttamente.
- ▶ Se si rilevano difetti, arrestare immediatamente il lavoro e sostituire i componenti difettosi.

Prima di iniziare il montaggio:

- ▶ Controllare le superfici di contatto in relazione a impurità e danneggiamenti. I residui di sporco ed i danneggiamenti generano vibrazioni della lama. Pertanto il fissaggio potrebbe allentarsi.
- ▶ Controllare le superfici di contatto della lama in relazione a danneggiamenti, impurità e residui di lubrificanti. A causa dei residui di sporco e del lubrificante, la lama potrebbe scivolare nell'alloggiamento, sebbene la vite di arresto sia stata serrata alla coppia corretta. In questo modo la flangia e la lama potrebbero danneggiarsi.
- ▶ Controllare tutte le filettature interne ed esterne (dado flangiato, perno di ancoraggio, vite di arresto, mandrino braccio della sega) e le dentature, nonché le condizioni del perno di guida con spallamento. Iniziare il montaggio solo con filettature, dentature e perni di guida in perfette condizioni.

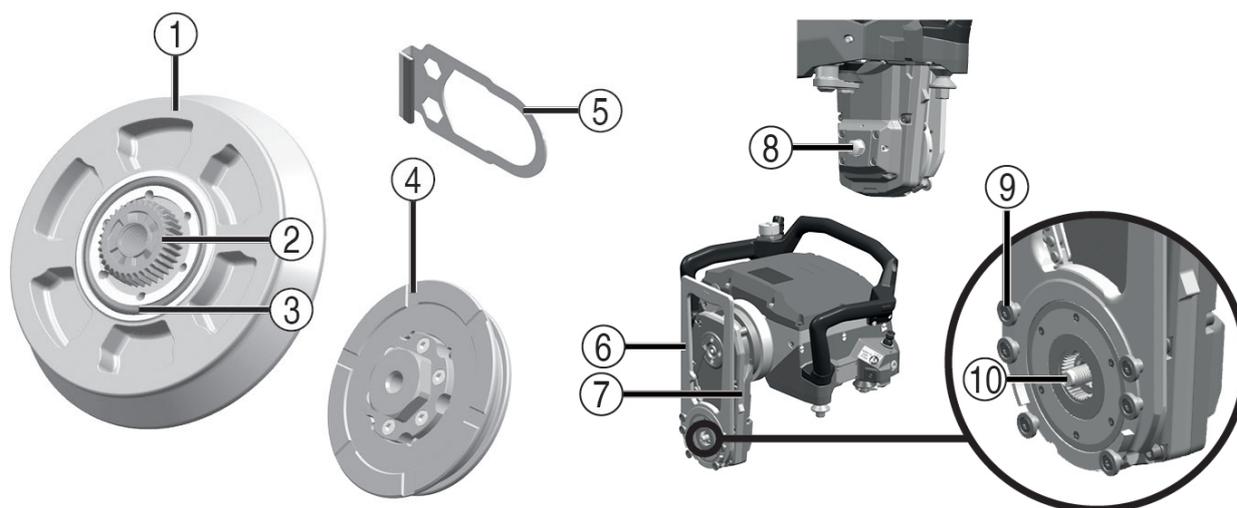


- ▶ Pulire ed ingrassare la filettatura della vite di arresto. Prestare a tal fine attenzione che non finisca grasso sulle superfici di serraggio.
- ▶ Controllare che l'O-ring sulla flangia interna non presenti usura e danneggiamenti.
- ▶ Controllare la lama prima della messa in funzione in relazione all'integrità (ad es. incrinature, usura nella zona della flangia o cambiamenti di colore tendente al bluastro dovuti al surriscaldamento). Montare la lama nel senso di rotazione prescritto.

7.4.1 Montaggio della flangia interna (taglio normale)

Per serrare il perno di ancoraggio, utilizzare esclusivamente gli attrezzi descritti nelle istruzioni. Non utilizzare in alcun caso avvitatori ad impulsi o attrezzi elettrici simili per il serraggio del perno di ancoraggio.

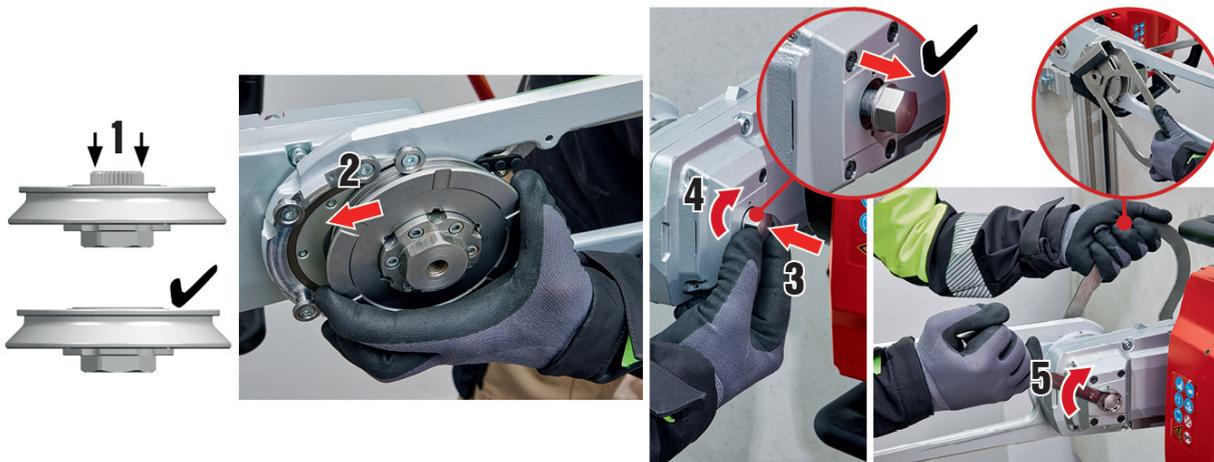
i È possibile montare la flangia interna per tagli normali fino ad eseguire un taglio a livello o a secco. La flangia interna non deve essere smontata per il trasporto. L'elemento di supporto per le lame per tagli a livello può essere utilizzato per bloccare il perno di ancoraggio.



- | | |
|---|-------------------------------------|
| ① Flangia interna | ⑥ Supporto di protezione della lama |
| ② Dado flangiato | ⑦ Braccio di taglio |
| ③ O-ring | ⑧ Perno di ancoraggio |
| ④ Fessura per l'acqua di raffreddamento | ⑨ Perno di guida con spallamento |
| ⑤ Elemento di sostegno per lame per tagli a livello | ⑩ Mandrino braccio della sega |

1. Ruotare il supporto di protezione lama verso l'alto.





2. Spingere completamente il dado flangiato nella flangia interna (1).

i Il lato interno della flangia deve formare una superficie piana. Montare la flangia solo se il dado flangiato può essere completamente piantato a fondo. In caso di montaggio con dado flangiato sporgente, si rischia di danneggiare la flangia interna e l'alloggiamento.

3. Inserire la flangia interna nei 6 perni di guida con spallamento del braccio della sega (2).
 - ▶ Lo spallamento dei perni di guida si trova nella scanalatura della flangia interna.
4. Premere il perno di ancoraggio nell'alloggiamento (3) ed avvitarlo manualmente a fondo (4).
5. Bloccare il perno di ancoraggio con l'elemento di supporto per le lame per tagli a livello e stringere manualmente il perno di ancoraggio fino a fondo corsa (5).
 - ▶ Se non è possibile avvitarlo, utilizzare una chiave fissa ad anello.

i • Avvitando il perno di ancoraggio, il dado flangiato viene rimosso dalla posizione di parcheggio nella flangia interna e fatto passare nell'alloggiamento del mandrino del braccio della sega. Se il dado flangiato entra nell'alloggiamento del mandrino del braccio della sega, il perno di ancoraggio diventa scorrevole e ritorna eventualmente nella posizione di partenza per effetto della tensione elastica.

Per il montaggio corretto della flangia interna occorrono almeno 6 rotazioni.

• **IMPORTANTE!**

Se dopo circa 3 giri non è possibile continuare a ruotare facilmente il perno di ancoraggio, probabilmente le dentature non si innestano correttamente l'una dentro l'altra e la flangia non può essere montata in modo sicuro.

→ Interrompere il montaggio.

→ Smontare la flangia interna, eliminare la causa dell'anomalia e rimontare la flangia interna.

6. Stringere il perno di ancoraggio alla coppia di serraggio prescritta.

Dati tecnici	
Chiave fissa ad anello (per perno di ancoraggio)	19 mm
Coppia di serraggio	80 Nm

7. Controllare se la flangia interna poggia perfettamente e senza gioco sul mandrino del braccio della sega.

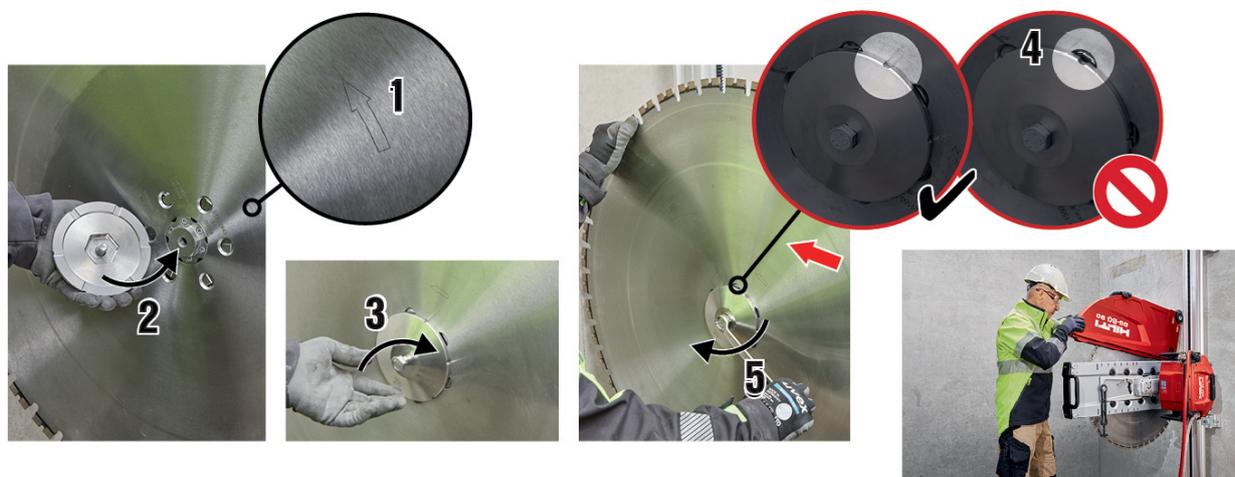


7.4.2 Montaggio della lama (taglio normale)

Prima di procedere con il montaggio, spegnere la tagliamuri agendo sull'interruttore ON/OFF oppure azionare l'**arresto di emergenza**.

Estrarre la spina dalla presa.

i Per il fissaggio della lama utilizzare sempre la vite di arresto **Hilti** originale M12×25 10.9.



1. Inserire la lama sul centraggio della flangia.
 - ▶ La freccia di indicazione del senso di rotazione sulla lama **(1)** coincide con quella sul supporto di protezione della lama.
2. Inserire la flangia esterna sul centraggio ed avvitare la vite di arresto **(2)**.
3. Ruotare la lama finché le fessure dell'acqua di raffreddamento della flangia interna tra i fori (viti di fissaggio flangia per tagli a livello) non si trovano nella lama.

i Se le fessure dell'acqua di raffreddamento sono aperte nei fori, non è più garantito il corretto raffreddamento della lama **(4)**.

Ingrassare la filettatura della vite di arresto con il grasso in dotazione per raggiungere la forza di serraggio necessaria per il trasporto della lama. Prestare attenzione ad ingrassare solo la filettatura.

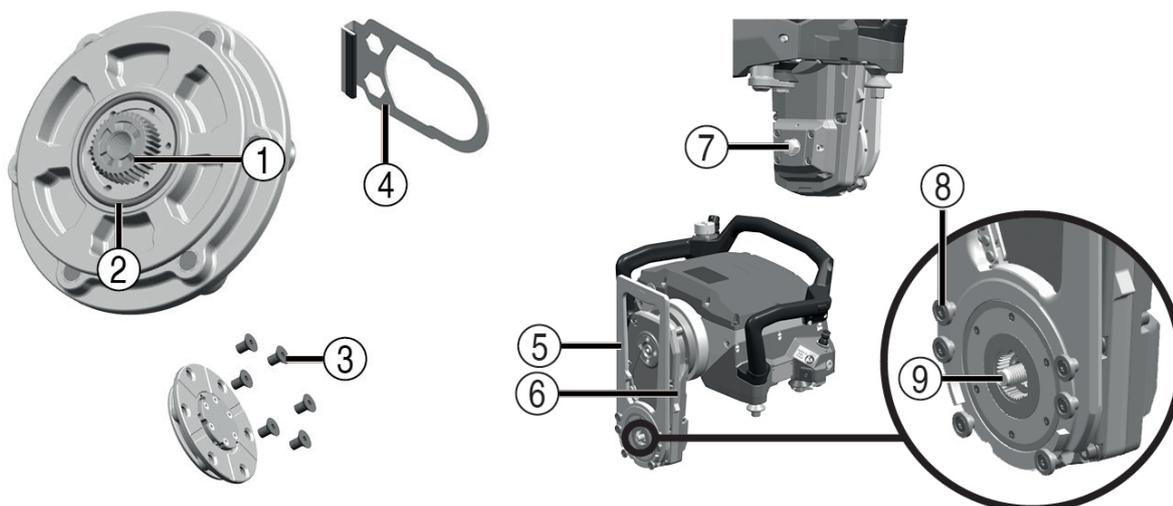
4. Stringere la vite di arresto alla coppia di serraggio prescritta **(5)**.

Dati tecnici	
Chiave fissa ad anello (per vite di arresto)	19 mm
Coppia di serraggio (vite di arresto M12×25 10.9)	80 Nm

5. Montare la protezione della lama. → Pagina 36

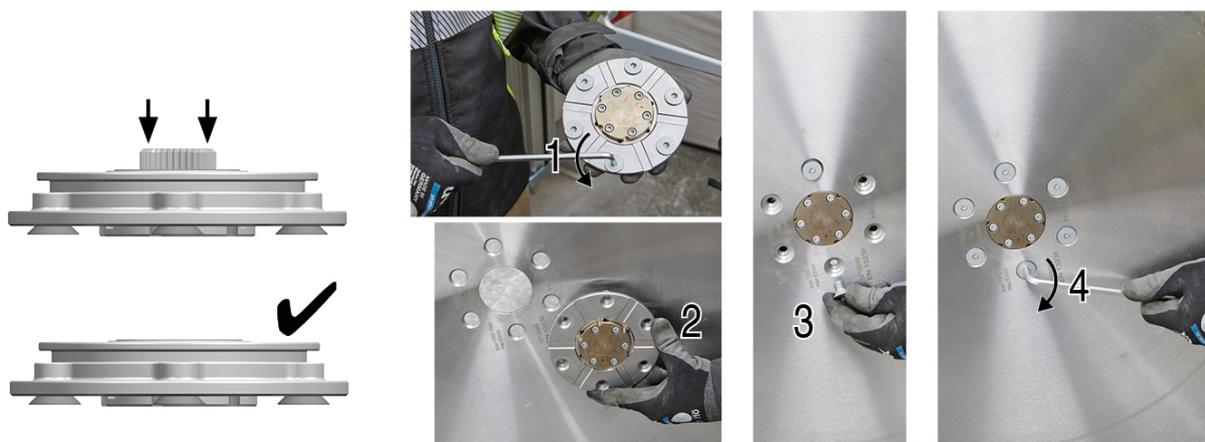


7.4.3 Montaggio della flangia interna (taglio a livello)



- ① Dado flangiato
- ② O-ring
- ③ Vite a testa svasata per il fissaggio della lama di taglio (6 pz.)
- ④ Elemento di sostegno per lame per tagli a livello
- ⑤ Supporto della protezione della lama
- ⑥ Braccio di taglio
- ⑦ Perno di ancoraggio
- ⑧ Perno di guida con spallamento
- ⑨ Mandrino braccio della sega

1. Smontare eventualmente la flangia interna (taglio normale). → Pagina 38



2. Spingere completamente il dado flangiato nella flangia interna.

i Il lato interno della flangia deve formare una superficie piana. Montare la flangia solo se il dado flangiato può essere completamente piantato a fondo. In caso di montaggio con dado flangiato sporgente, si rischia di danneggiare la flangia interna e l'alloggiamento.

3. Se necessario, avvitare le 6 viti a testa svasata della flangia interna (1).

4. Inserire la flangia interna (taglio a livello) nella lama (2).

5. Avvitare le 6 viti a testa svasata a lato della lama (3).

6. Serrare le 6 viti a testa svasata alla coppia prescritta (4).

Dati tecnici

Coppia di serraggio (viti a testa svasata M10 10.9)

15 Nm

7. Controllare il corretto montaggio della flangia interna.



7.4.4 Montaggio della lama (taglio a livello)

Prima di procedere con il montaggio, spegnere la tagliamuri agendo sull'interruttore ON/OFF oppure azionare l'**arresto di emergenza**.

Estrarre la spina dalla presa.



1. Ruotare il supporto di protezione della lama nella direzione dalla quale si desidera introdurre la lama con flangia interna.

i Ruotare il supporto di protezione della lama in modo che quest'ultima venga trattenuta dal perno di guida con spallamento.

2. Spingere la lama con flangia interna montata nell'alloggiamento dei 6 perni di guida con spallamento **(1)**.
3. Spingere il perno di ancoraggio sul braccio della sega nell'alloggiamento **(2)** e stringere manualmente a fondo il perno di ancoraggio **(3)**.

i • Avvitando il perno di ancoraggio, il dado flangiato viene rimosso dalla posizione di parcheggio nella flangia interna e fatto passare nell'alloggiamento del mandrino del braccio della sega. Se il dado flangiato entra nell'alloggiamento del mandrino del braccio della sega, il perno di ancoraggio diventa scorrevole e ritorna eventualmente nella posizione di partenza per effetto della tensione elastica.

Per il montaggio corretto della flangia interna occorrono almeno 6 rotazioni.

• **IMPORTANTE!**

Se già dopo circa 3 giri non è possibile continuare a ruotare facilmente il perno di ancoraggio, probabilmente le dentature non si innestano correttamente l'una dentro l'altra e la flangia non può essere montata in modo sicuro.

→ Interrompere il montaggio.

→ Smontare la flangia interna, eliminare la causa dell'anomalia e rimontare la flangia interna.

4. Stringere il perno di ancoraggio alla coppia di serraggio prescritta **(4)**.

Dati tecnici	
Chiave fissa ad anello (per perno di ancoraggio)	19 mm
Coppia di serraggio	80 Nm

5. Controllare se la flangia interna poggia perfettamente e senza gioco sul mandrino del braccio della sega.



7.5 Montaggio della protezione della lama



PERICOLO

Pericolo di lesioni! Lavorare con la protezione della lama rimossa aumenta il pericolo di lesioni.

- ▶ Lavorare (tranne per l'esecuzione di tagli angolari) esclusivamente con i due elementi laterali della protezione della lama montati.
- ▶ Togliere l'elemento laterale per il taglio angolare solo immediatamente per eseguire il taglio angolare. Mettere inoltre in sicurezza la zona.

1. Spingere la parte centrale della protezione della lama sul relativo supporto.
2. Innestare la parte laterale della protezione della lama con i ganci in metallo nella parte centrale della protezione della lama.
3. Fissare la parte laterale della protezione della lama con la staffa di fissaggio.
 - ▶ La parte centrale della protezione della lama e la parte laterale costituiscono ora un'unica unità che può essere estratta completamente dal supporto della protezione della lama o innestata.
4. Fissare l'intera unità della protezione della lama sul relativo supporto con gommino di serraggio sulla camma di serraggio.
 - ▶ La protezione della lama è nuovamente pronta per l'uso.

Se a causa delle caratteristiche locali non è possibile utilizzare alcuna protezione della lama, occorre proteggere le zone adiacenti in altro modo. Come protezione contro le parti eventualmente distaccate una possibilità è la delimitazione degli assi.

8 Lavorare con la sega

8.1 Controlli prima di iniziare i lavori di taglio

Prima di iniziare a tagliare, occorre verificare che tutte le condizioni di seguito citate siano soddisfatte:

- I lavori preliminari in cantiere sono stati eseguiti (sostegni, raccolta acqua ecc.)
- Le zone a rischio sono messe in sicurezza e non vi sono persone nei dintorni.
- L'acqua è collegata, la pressione rientra nell'intervallo ammesso ed il sistema di tubazioni è a tenuta.
- La corrente è collegata e protetta con il cavo di messa terra e l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto.



- Il telecomando è collegato via radio o tramite il cavo del telecomando con la sega ed è a portata di mano.
- Le linee di alimentazione dell'acqua e della corrente nonché il cavo del telecomando sono posati correttamente e si trovano al di fuori della zona della sega.
- I supporti dei binari ed i binari stessi sono allineati e montati correttamente.
- I fincorsa sono montati su tutte le estremità dei binari.
- La testa di taglio alloggia correttamente sul binario, la leva di bloccaggio è chiusa e completamente innestata nell'incavo dell'alloggiamento sulla testa di taglio.
- Il manuale d'istruzioni della testa di taglio è stato letto.
- La lama è montata nel senso di rotazione corretto e le viti di serraggio o flangiate sono serrate alla coppia necessaria.
- La protezione della lama è completamente montata e sicura, oppure è predisposta una protezione diversa.
- L'arresto d'emergenza sul telecomando funziona ed è sbloccato. Il manuale d'istruzioni del telecomando è stato letto.
- L'equipaggiamento di protezione personale, come illustrato sull'attrezzo, viene indossato.
- Il display di pronto all'esercizio sulla testa di taglio si accende.
- Avete acquisito familiarità con l'uso della sega e dei relativi componenti.
- Tutte le misure di sicurezza sono state eseguite.

8.2 Direttive e valori di riferimento

Il pretaglio

Il primo taglio viene nominato "pretaglio". Deve essere sempre eseguito con braccio della sega tirato.

La profondità di taglio dipende dal materiale di base (duro, morbido o muratura).

Dati tecnici	
Profondità di taglio in caso di pretaglio	≈ 4 cm

- ▶ Eseguire il taglio durante il pretaglio solo a potenza ridotta al fine di ottenere un taglio dritto e centrato.

Dati tecnici	
Potenza durante il pretaglio	30 % ... 50 %

Tagli successivi

I tagli successivi possono essere eseguiti a piena potenza (100 %) con braccio della sega tirato o schiacciato.

La profondità di taglio dipende fortemente dal materiale di base.

Dati tecnici	
Profondità di taglio raccomandate nei tagli successivi	5 cm ... 15 cm

AVVERTIMENTO

Pericolo di danneggiamento! Se la sega con lama non rotante procede contro il bordo di taglio facendo avanzare in senso longitudinale la testa di taglio nella fuga di taglio, si rischia di danneggiare la sega stessa.

- ▶ Allontanare sempre dalla fuga di taglio la lama ferma prima di muovere la testa di taglio.



9 Smontaggio della sega

9.1 Smontaggio della lama (taglio normale)

1. Smontare la protezione della lama.
2. Orientare il braccio della sega nella posizione ore 12.
3. Spegnere la sega tramite l'interruttore ON/OFF ed azionare l'**arresto di emergenza**.
4. Estrarre la spina dalla presa.
5. Allentare la vite di arresto della flangia esterna e rimuovere la flangia esterna.
 - ▶ Prestare attenzione che la lama dopo la rimozione della flangia esterna non cada incontrollatamente dal centraggio.
6. Rimuovere la lama dal centraggio.
7. Fissare la flangia esterna con la vite di arresto su quella interna.

9.2 Smontaggio della flangia interna (taglio normale, taglio a secco)

i È possibile montare la flangia interna per tagli normali fino ad eseguire un taglio a livello o a secco. La flangia interna non deve essere smontata per il trasporto. Nell'elemento di supporto in dotazione per lame con flangia interna (taglio a livello) è integrato un attacco esagonale che può essere utilizzato per bloccare il perno di ancoraggio della flangia interna.

1. Bloccare il perno di ancoraggio sulla flangia interna con l'elemento di supporto per lame di taglio a livello ed avvitare il perno di ancoraggio della filettatura del dado flangiato.
2. Spingere completamente indietro il dado flangiato con il perno di ancoraggio nella flangia interna.
3. Togliere la flangia interna dai 6 perni di guida con spallamento.

9.3 Smontaggio della lama e della flangia interna (taglio a livello)

1. Ruotare verticalmente verso l'alto il supporto di protezione lama.

i Accertarsi (soprattutto dopo i tagli di pareti) che l'apertura dei 6 perni di guida con spallamento sia orientata verso l'alto, in modo che la lama non possa cadere dopo aver allentato e svitato il perno di ancoraggio.

2. Avvitare completamente il perno di ancoraggio della filettatura del dado flangiato.
3. Allentare il perno di ancoraggio e con quest'ultimo spingere completamente indietro il dado flangiato nella flangia interna.
4. Sollevare la lama dai 6 perni di guida con spallamento.
5. Allentare le 6 viti a testa svasata sulla flangia interna.
6. Togliere la flangia interna (taglio a livello) dalla lama.

9.4 Distacco della sega

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni! Avviamento accidentale della sega.

- ▶ Estrarre la spina prima di effettuare interventi sulla sega.



PRUDENZA

Pericolo di lesioni! Pericolo di ustioni a causa della lama calda. Pericolo di taglio dovuto a spigoli vivi.

► In occasione del cambio della lama, indossare appositi guanti di protezione.

1. Smontare la protezione della lama.
2. Smontare la lama:
 - Smontaggio dopo il taglio normale o il taglio a secco → Pagina 38.
 - Smontaggio dopo il taglio a livello → Pagina 38.
3. Estrarre il telecomando dalla testa di taglio ed applicare le calotte di protezione.

In caso di impiego del telecomando senza cavo: Disinserire il telecomando.

4. Staccare la tubazione del liquido di raffreddamento dalla testa di taglio.
5. Soffiare il circuito di raffreddamento. → Pagina 39
6. Togliere la testa di taglio dal binario.
7. Smontare il binario di guida.
8. Smontare i supporti dei binari.
9. Pulire tutti i componenti e controllare che non presentino danneggiamenti.
10. Riporre e fissare i componenti sul carrello di trasporto.

9.5 Soffiaggio del circuito di raffreddamento

Per evitare danni dovuti al congelamento, in caso di pericolo di congelamento occorre soffiare il circuito di raffreddamento al termine dei lavori o prima di pause di lavoro prolungate.



1. Innestare a fondo il flessibile della pompa nell'adattatore di soffiaggio (1).
2. Collegare l'adattatore di soffiaggio al raccordo per l'acqua della testa di taglio (2).
3. Soffiare la testa di taglio con almeno 8 pompate finché non fuoriesce più acqua.

Per staccare il flessibile della pompa dall'adattatore di soffiaggio occorre spingere verso il basso l'anello di sbloccaggio in direzione dell'adattatore e tirare il flessibile dall'adattatore stesso.



10 Cura e manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!

Cura

- Rimuovere con cura lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Se presente, pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola morbida ed asciutta.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

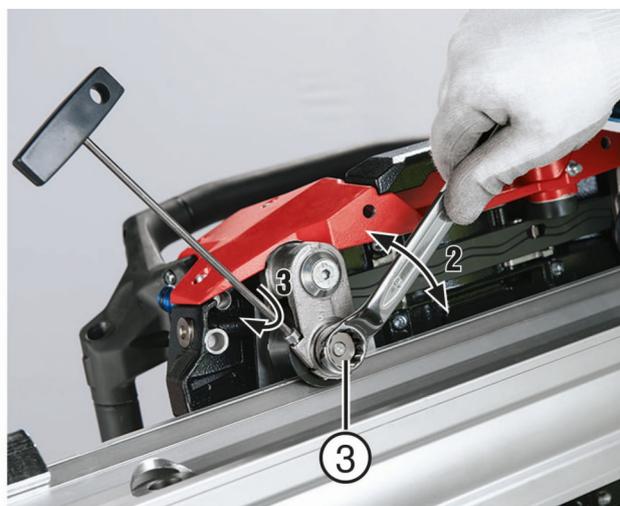
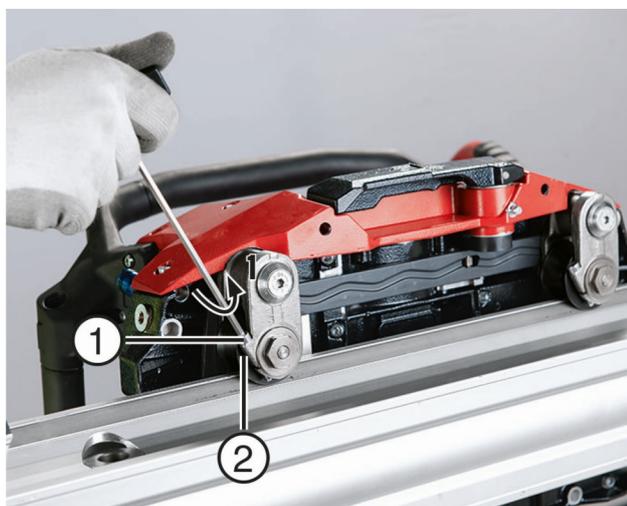
Pericolo di scossa elettrica! Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti, non mettere in funzione il prodotto. Far riparare immediatamente il prodotto da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo, ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un funzionamento sicuro, utilizzare solo ricambi, materiali di consumo ed accessori originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori autorizzati da **Hilti** per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group

10.1 Regolazione dei rulli di guida



- ① Vite di arresto
- ② Rullo di guida

- ③ Eccentrico asse rullo di guida

1. Montare un binario sulla parete e fissarvi la sega.



2. Allentare la vite di arresto del fermo dei rulli di guida.
3. Regolare l'eccentrico dell'asse dei rulli in modo che il rullo di guida poggi sulla guida.
4. Stringere nuovamente la vite di arresto.

Il rullo deve poter ancora essere ruotato manualmente.

5. Regolare il secondo rullo procedendo in modo analogo.

10.2 Ispezione

- ▶ Fare controllare l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti** dopo 200 ore di esercizio.

Il telecomando indica le restanti ore di impiego fino alla successiva scadenza della manutenzione.

- ▶ Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

10.3 Manutenzione

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.

Lavori di manutenzione → Pagina 41

- ▶ In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione la tagliamuri elettrica. Far riparare immediatamente l'attrezzo dal Centro Riparazioni **Hilti**.

Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo, utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. I ricambi, i materiali di consumo e gli accessori da noi omologati per il vostro prodotto sono disponibili presso il proprio centro d'assistenza **Hilti** oppure all'indirizzo: www.hilti.com

Lavori di manutenzione

Compo- nente	Attività	quoti- diana	settima- nale
Supporto binari	Controllare ed eventualmente pulire le superfici di appoggio e di serraggio	✓	
	Controllare la scorrevolezza delle filettature e, se necessario, pulirle		✓
Binario	Controllare ed eventualmente pulire le superfici di appoggio e di funzionamento	✓	
	Controllare che la dentatura e le superfici di scorrimento dei rulli non presentino tracce di eventuali danneggiamenti e usura e, se necessario, sostituire il binario		✓
	Verificare la presenza di impurità nel manicotto del cono e, se necessario, pulirlo e oliarlo	✓	
	Controllo del fissaggio dei terminali	✓	



Componente	Attività	quotidiana	settimanale
Protezione lama	Controllare e pulire le superfici interne ed esterne, rimuovendo i fanghi eventualmente formatisi durante il taglio	✓	
	Controllare la scorrevolezza dei rulli di guida e, se necessario, pulirli o sostituirli		✓
	Controllare lo stato del gommino di serraggio e, se necessario, sostituirlo		✓
	Controllare la tensione sulla staffa di fissaggio, event. riprendere il serraggio della vite a testa esagonale		✓
Testa di taglio	Controllare la scorrevolezza del bloccaggio e verificare che si innesti in sede in modo sicuro. Se necessario, pulirlo e lubrificarlo (nipplo di lubrificazione) o farlo riparare	✓	
	Controllare la scorrevolezza ed il gioco dei rulli di guida e, se necessario, farli mettere a punto o riparare		✓
	Pulire la filettatura sul perno di ancoraggio e nella flangia interna, controllare e, se necessario, far sostituire le parti danneggiate.		✓
	Pulire la dentatura esterna sul dado flangiato e la dentatura interna sul mandrino, controllare e, se necessario, far sostituire eventualmente le parti danneggiate.		✓
	Controllare la scorrevolezza del perno di ancoraggio e del dispositivo di trasporto e, se necessario, farli riparare.		✓
	Pulire la filettatura esterna della vite di arresto e la filettatura interna nella flangia interna e lubrificarle e, se necessario, in caso di danneggiamento farle sostituire.		✓
	Controllare le condizioni dei perni di guida con spallamento e farli sostituire qualora siano visibili dei danni.		✓
	Controllare che i collegamenti a spina non siano sporchi e danneggiati e, se necessario, soffiarli con aria compressa o farli sostituire	✓	
	Controllare che i cavi non presentino danneggiamenti e, se necessario, farli sostituire	✓	
	Controllare la flangia della lama e la vite di arresto in relazione alla pulizia ed all'usura e, se necessario, pulirle o sostituirle	✓	
	Controllare che non vi siano fuoriuscite irregolari di olio o acqua nella testa di taglio e, se necessario, farla riparare		✓



Componente	Attività	quotidiana	settimanale
Testa di taglio	Controllare il flusso dell'acqua e, se necessario, sostituire il filtro all'ingresso dell'acqua		
	Pulire la vite di arresto, controllarne l'integrità ed ingrassarla		✓
Tubo flessibile per l'acqua	Controllare i collegamenti a spina in relazione a pulizia, scorrevolezza e tenuta, se necessario pulirli e lubrificarli (spray lubrificante)	✓	
	Controllare la tenuta di tutti i flessibili		✓
Cavi / spina	Controllare la pulizia, la scorrevolezza e la presenza di eventuali danneggiamenti dei collegamenti a spina e, se necessario, soffiarli con aria compressa o farli sostituire	✓	
	Controllare la presenza di danneggiamenti sul cavo e, se necessario, sostituirlo	✓	
Carrello di trasporto	Controllare la pressione dei pneumatici (per il valore nominale vedere cap. "Dati tecnici")		✓
Set di utensili	Controllare che il set sia completo		✓

11 Trasporto e magazzinaggio

Trasporto

- ▶ Non trasportare questo prodotto con l'utensile inserito.
- ▶ Prestare attenzione che durante il trasporto sia fissato in modo sicuro.
- ▶ Controllare che dopo ogni trasporto tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

Magazzinaggio

- ▶ Riporre sempre questo prodotto con la spina scollegata.
- ▶ Il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- ▶ Controllare che dopo ogni magazzinaggio tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.

12 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Nessun avanzamento rettilineo del taglio	Tensione lama insufficiente	▶ Sostituire la lama.
	La lama non è affilata	▶ Sostituire la lama. Prestare attenzione alle specifiche.
	Taglio di preparazione assente o non dritto	▶ Controllare se i valori di riferimento prescritti sono stati rispettati.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Nessun avanzamento rettilineo del taglio	Flangia non serrata correttamente	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare il corretto posizionamento della flangia e la coppia di serraggio della vite di fissaggio. ▶ Ripetere il montaggio della flangia.
	La tolleranza sui rulli di guida supera il valore prescritto.	▶ Controllare lo scostamento e regolare correttamente i rulli. Se ciò non bastasse, sostituire i rulli o i binari di guida.
	Fissaggio dei supporti lasco	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare il fissaggio. ▶ Fissare nuovamente i binari.
	Il binario non è stabile	▶ Montare i supporti dei binari supplementari.
Potenza della sega ridotta	Specifiche relative alla lama non adatta	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare le specifiche della lama. ▶ Passare alle specifiche corrette.
	Profondità di avanzamento troppo elevata	▶ Ridurre la profondità di avanzamento.
	Velocità di avanzamento troppo bassa	▶ Aumentare la velocità di avanzamento.
	Riduzione della potenza tramite andamento del taglio	▶ Vedere il difetto: Nessun avanzamento rettilineo del taglio.
	Riduzione della potenza a causa dell'elevata percentuale di tondini di armatura	▶ Modificare la lunghezza di taglio in caso di percentuale di tondini di armatura elevata.
	Regime della lama troppo elevato o troppo basso	▶ Impostare il regime al valore corretto.



Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La lama si inceppa nel taglio e non può avviarsi	Il cuneo di ferro si inceppa nella fessura di taglio	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tentare di sollevare la lama dal taglio spostandola alternativamente avanti e indietro. Tentare di inserire l'azionamento non appena è possibile spostare leggermente la lama. Attenzione! Impedire forze elevate onde evitare possibili danneggiamenti. ▶ Se non è possibile spostare la lama: staccare la lama dalla sega e mettere allo scoperto la parte schiacciata con un martello scalpello.
	Il componente tagliato grava sulla lama	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Staccare la lama dalla sega. ▶ Togliere il componente tagliato.
La lama slitta	Coppia di serraggio insufficiente	▶ Ingrassare la filettatura della vite di arresto e serrare la vite di arresto alla coppia di serraggio prescritta.
	Superfici di serraggio sulla flangia e sulla lama sporche o oleose	▶ Pulire ed eliminare il grasso dalle superfici di serraggio.
	Filettatura su vite di arresto e flangia interna sporca o danneggiata	▶ Pulire e controllare la filettatura sulla vite di arresto e sulla flangia interna.
	La filettatura della vite di arresto presenta scarsa mobilità	▶ Ingrassare la filettatura della vite di arresto.

13 Smaltimento

I prodotti **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molti Paesi **Hilti** ritira il vostro vecchio attrezzo. Rivolgetevi al Servizio Clienti **Hilti** oppure al vostro referente Hilti.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.



▶ Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.



Fango di perforazione e di taglio

Dal punto di vista ambientale, l'immissione del fango di perforazione e di taglio nelle acque o nelle fognature senza un idoneo trattamento preliminare, è problematica.

- ▶ Richiedere informazioni alle autorità locali in merito alle normative vigenti.

Si suggerisce il seguente pre-trattamento:

- ▶ Raccogliere il fango di perforazione o di taglio (ad esempio con aspiratore per liquidi).
- ▶ Separare le particelle sottili del fango di perforazione o di taglio dall'acqua gettando il fango o aggiungendo agenti flocculanti.
- ▶ Smaltire la parte solida del fango di perforazione o di taglio in una discarica per macerie.
- ▶ Neutralizzare la restante acqua (basica, valore > 7) del fango di perforazione e di taglio, prima di scaricarla nella rete fognaria, applicando una grande quantità d'acqua oppure un neutralizzatore acido.

14 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.



EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS

DST 20-CA (02)

Serial Numbers: 1-9999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety)
Regulations 2008

EN 60204-1:2018

EN 15027:2007, A1:2009

2014/53/EU | Radio Equipment Regulations
2017

EN IEC 62311:2020

EN 301 489-1 V2.2.3

2011/65/EU | The Restriction of the Use of
Certain Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-17 V3.2.4

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tahar Zrilli".

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

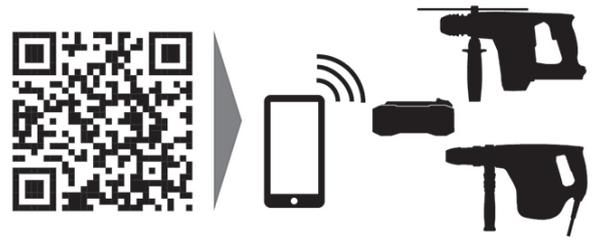
Schaan, 28.04.2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Johannes Wilfried Huber".

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2353787